Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 17 No. 23

Mercredi le 25 20ût 1982

16 pages 0.50

LES BLES D'OR DE ST PAUL

REPRESENTENT LE CANADA A DIEPPE

Les Blés d'Or de St-Paul ont représenté le Canada dans une parade à Dieppe,France à l'occasion du 40e anniversaire du Raid à Dieppe durant la

ainsi une vraie soirée Alberta Culture. Les canadienne avec une musique offerte par la famille Croteau de Fort Kent.

Goélands, les Chevaliers de Colomb. l'A.C.F.A. régionale de St-Paul et les Musicos.

Pendant ce séjour le

Le jour du grand



Les Blés d'Or sur le point d'un départ pour Dieppe.

diale.

août pour présenter pour la deuxième sedes concerts et faire de l'animation autour de la région du Rogen se terminant avec la parade-gala et un grand concert avec d'autres le voyage proviennent groupes invités.

deuxième guerre mon- groupe demeure dans un collège. Ils auront visité le elmetière lis sont partis le 11 "canadien à Dieppe et maine ils auront voyagé et visité les alen-

Quelques dons pour de la Chambre de Commerce de St-Paul Les Blés d'Or auront et District, le gouverparrainé une réception nement provincial, lo pour les dignitaires et Comité Universiade, le organisateurs des célé- Cercle Dramatique de brations du 40e anni- St-Paul, Petro-Canada versaire du Raid à Explorations Ltd., Dieppe leur montre l'A.C.F.A. provinciale,

départ tous avalent bien hâte de partir et après avoir dit aurevoir à ceux qui étalent venus les voir, ils partirent l'esprit joyeux.

La ville de St-Paul est flère de ses danseurs folkloriques "Les Blés d'Or" et pour cause. Cette troupe a souvent été un ambassadeur formidable pour le Canada, la province de l'Alberta et évidemment la ville de St-Paul.

LA F.F.H.Q. SE DONNE UN DOCUMENT DE REFLEXION

ET DE CONSULTATION

"Pour nous inscrire dans l'avenir" voilà le titre de ce document que constitue le rapport du comité de la politique du développement global de la Fédération des Francophones Hors Québec, C'est lors de l'Assemblée générale an-nuelle de la F.F.H.Q. vers la mi-juin que le comité de la politique et de développement global a déposé son rapport.

Les associations membres de la F.F.H.Q., certains députés et fonctionnaires des gouvernements ont jusqu'nu 5 octobre prochain pour faire connaître leurs commontaires.

Selon un représentant de la F.F.H.Q. la document vise surtout à faire une consultation auprès de la population francophone hors Québec. L'élément le plus important de ce document c'est qu'il propose dos avenues et des pistes pour favoriser un développement global des communautés francophones hors Québec tout en maintenant leurs spécifités.

Les membres de comete qui a prepare ce document de consultation sont mosdames Jeannine Séguin, présidente de la F.F.H.Q. et Danielle Juteau Lee, sociologue, ainsi que Messieurs Yvon Thériault, Chirton Archihald, et Richard Chevrier. Dans le cadre de ses travaux le cornité a rencontré également M. Cherles Castonguay, methémeticien et démographe, ainsi que M. Raymond Breton, sociologue.

Les membres de ce comité espère que chacune des composantes de la F.F.H.Q. pourra... "re-trouver des éléments pertinents en terme de possibilltes d'intervention: politique , des pistes de recherches et d'analyses qui vandront la peine d'être explorées, des principes généraux auxquels elles pourront souscrire, des paramètres à l'intérieur desquels elles pourront situer leurs actions".

Même le rôle de la Fédération des Francophones hors Québec est remis en question. Les auteurs décrivent la Fédération comme étant est organisme pan-caradien qui peut offrir un appui technique à ses composantes, agir comme interlocuteurs auprés des autorités fédérales, et enfin devenir un centre de recherche et d'activités qui tout en étant autonome repondrait au besoins des associations membres.

Le comité a touché dans son rapport cing secteurs majeurs dont les communications, l'économie, l'éducation, les loisirs et sports et les services gonvernementaux. Si l'important secteur de la culture ne s'y trouve pas c'est parce que la Fédérntion Culturelle des Canadiens-français s'occupe présentement de préparer un rapport sur se domaine. En plus le rapport de la commission Applebaum-Hébert sur la politique fédérale de développement culturel sora déposé prochainement. Dans le domaine de l'éducation il est intéressant pour les franco-albertains de noter qu'une partie de l'étude faite par Mme Therèse Perron a servi au comité qui a préparé le présent rapport. En effet le travail de Mme Perron avait amplement démontré que les francophones ne s'en-

Voir

LA FFHQ

page 2

A L'ACFA PROVINCIALE

ON OUVRIRA UN DOSSIER ECONOMIQUE

L'Association Canadienne française de l'Alberta ouvrira un dossier économique et peut-être même un secteur économique afin de s'occuper d'une façon plus directe des intérêts des francophones dans ce domaine.

C'est ce qui ressort d'une décision prise au niveau du Conseil exécutif, suite à ma réunion régulière en date du 6 sout 1982. On peut lire au procès verbal de cette réunion une motion propo-sée par M. Jean-Guy Thibaudeau et appuyée par M. Hilaire Fortier:

'Que l'ACFA provinciale entreprenne les démarches nécessaires afin d'ouvrir un dessier économique pour veiller aux intérêts économiques des francoalbertains".

Cette motion est une suite logique aux événements récents vécus aux niveaux provincial et national. Rappelons le Colloque économique national organisé par la Fédération des Francophones Hors Québec auquel out assisté une vingtaine d'albertains. Ces mêmes participants ant répondu tout dernièrement à l'appel de l'ACFA h une rencontre dant le but fut d'élaborer une reconmandation avec plan d'action pour un dossier ou secteur économique à

The first of the second section of the second

l'ACFA".

A cotte rencontre on a conclu que l'ACFA devrait entroprendre un projet do recherche afin d'étudier les beseins en

économie de la francophonie albertaine, cette étude devant servir à prienter l'ACFA afin qu'alle puisse mieux répondre aux besoins et aux attentes des franco-albertains.



M. Jean-Guy Thibaudeau, Vice-président de l'ACFA et auteur d'une motion en faveur d'un dossier économique.

Ce souhalt fort positif n'a pas pour autant reçu l'appul de tous les participants. An moins un d'entre cux se serait opposé à la création d'un secteur économique au sein de l'ACFA provinciale.

De falt, Il est loin d'être défini ce desaier ou secteur économique. Seruit-ce un bureau d'économistes qui offrirait à la population francophones les services

Voir L'ACFA PROVINCIALE

page 2

Sucial d'Amadicana da marcadalm Saite 10, 400 rue 51 leca Napitenal, Quáber 117 task 7119

COMMUNIQUE DE PRESSE

QUOI: Un weekend de divertissements en camping au Camp Richelieu de la Jeunesse!

Quand: les 27, 28 et 29 août

Où: lac Wakamao, près de Clyde, en Alberta.

Venez profiter des dermiers jours d'été au Camp Richelieu de la Jeunesse. Un weekend de plaisir en camping yous attend. Les frais d'entrée de 10\$ per famille seront versés dens le fond de construction du Camp.

Samedi, est le jour des sports pour tous, les jeunes et les moins jeunes! Il y aura des grandes tentes marquises montées exprès pour le weekend avec des tables et chaises pour cent personnes. Donc, en cas de pluis, des jeux pour groupes auront lieu à l'abri de la pluie! Beau temps, mauvais temps, nous nous amuserons! Il y aura une foule de prix à gagner aussi! Lorsque vous aurez faim et soil à force de jouer, vous pourrez déguster un hamburger et une boisson froide au casse-

Après le souper, notre invité surprise débutera les activités en soirée. Il est nul autre que Kevin Lowe des Otlers d'Edmonton. Alors venez dono jaser avec Kevin, en français

Place à la musique, de chez-nous! Chantez et rigolez avec le troubadour de Gironxville, Gilbert Parent! Ensuite, battez des mains et tapez des pieds aux pas de la troupe prometteuse de danse folklorique canadiennefrançaise d'Edmonton... "La Girandole!" Couron-nez votre journée à la "disco, sous les étolles" avec André Roy, annonceur à la télévision et comédien!

Un weekend d'amusements et de camping "en famille"... lors de l'ouverture officielle du Camp Richelien de la Jennesse, près de Clyde, en Alberta, les 27, 28 et 29 août 1982.



Beceeecececececececececece GARDERIE FRANCOPHONE

est à la recherche

D'EDUCATEURS [TRICES]

parlant français de préférence avec éducation ou expérience.

> Pour le mois de septembre. Jour: 465-7651 Soir: 438-3837

Receptations

JOURNAL L'ECLUSE

NE RESTEZ PLUS SEUL[e]

Pour chasser l'ennoi, pour connaître des arois en français dans tout le Canada ou pour rencontrer des gens en or, le Courrier de l'amitié est la réponse. Envoyer 5\$ pour documentation complète et inscription à: l'Ecluse, 810, rue East Main, Welland, Outario L3B 3Y4.

COUPON D'ABONNEMENT

Prenez un abonnement.	pour	vous-même	οu	pour
quelqu'un qui n'en a pas.				

2 ans 255 NOM.... ADRESSE CODE POSTAL



Edmonios, Alta. TSJ 1314

A L'ACFA PROVINCIALE:

suite de la page 1

d'experts- conseils en matière d'économie allant du plus simple au plus com-plexe? Serait-ce uniquement un service d'information? Si secteur fl y a, acrait-il responsable d'un

d'un dossier ou d'un secteur économique à l'ACFA provinciale sont nombreuses et les réponses jusqu'ici se font plutôt rares. Il faudra encore plusieurs rencontres, plu-



M. Hilaire Fortier a appuyé la motion visant à créer un dossier économique.

programme d'éducation pour les écoles et pour les adultes en matière d'économie? L'ACFA risquerait elle de se faire accuser d'ingérence dans le domaine du mouvement coopératif par exemple?

En effet, les questions qui entourent la création

sleurs réunions et possiblement des sondages d'opinions auprès des membres de l'Association avant qu'une décision vienne mettre un terme à ce débat. Sürement ce sera au niveau du Conseil général de l'ACPA provinciale que sera apporté cette discussion et d'où on attendra la décision finale.



reprennent leurs activités

Le mardi

7 septembre 1982

(19 h 30)à l'école Grandin et invitent des nouveaux choristes

à se joindre à eux.

Pour plus de renseignements signalez:

487-5167 Pauline Lambert 483-5211 Marguerite Martel 468-1429 Laurier Bisson

COMMENT est votre

Le Collège Alberta offre des cours d'anglais comme seconde langue pour toute personne dont la langue maternelle est autre que l'anglais.

Le programme est offert à différents niveaux, du cours de base au cours avancé, offert 2 soirs par semaine.

Les classes commencent le 8 septembre au 22 décembre.

Pour de plus amples renselguements, contactez Alberta College au numéro:

428-1851



10041 - 101 rue, Edmonton, Alberta T5J 0S3

LA F.F.H.Q.

suite de la page 1

tendent pas encore sur le type d'institutions scolalres qu'ils veulent, ainsi que sur le contrôle qu'ils comptent exercer sur ces institutions. Les auteurs écrivent: "Ce ne sont pas tous les francophones qui sont gagnés à l'idée de l'école homogène françai-se, au caractère néfaste , sur le plan linguistique et culturel , de l'école mixte, à la nécessité de distinguer entre l'immersion française langue se-conde et l'enseignement du français langue première, a l'importance pour les francophones, de pouvoir gérer leurs écoles, de pouvoir élaborer le contenu des programmes ou de contrôler leur système scolaire."

Le comité avance aussi certaines idées quelle que peut nouvelles comme la définition d'un quartier ainsi que l'utilisation des "comités décislonnels". "Pourquoi ne pas penser à des structures tripartitts de décisions permettant aux associations, d'une lacon formelle, de participer à l'élaboration de politique, de programme,

de décision ayant un impact sur la vie des quartiers de la minorité française?", d'ajouter les membres du comité.

Le comité a voulu que ce rapport, soit l'amorce d'une réflexion sur les éléments constitutifs d'une politique de développement des communautés francophones hors Québec. Il reste maintenant aux associations membres de la F.F.H.Q. de poursuivent cette consultation auprès de leur population respective et de faire part de leurs commentaires avant le 8 octobre 1982 quant au contenu du document et sur les différents aspects que jugant les plus pertinents à leur réalités.

Suite à ce processus de consultation et de discussion, un document qui refletera, le plus fidèle-ment possible, les préoccupations des composantes de la F.F.H.Q., en ce qui touche les éléments d'une politique de développement global sera présenté à la prochaine assemblée générale de cette fédération prévue pour l'automne.

SECRETAIRE BILINGUE

\$1,211 - \$1,453 par mois

[PRESENTEMENT EN REVISION]

Edmonton Votre connaissance profonde du français est nécessaire pour servir d'auxilieire au Coordonnateur du Service des traductions. Travaillant directement avec les traducteurs on vous demandera de relire et de corriger des textes conflés aux différents traducteurs, de définir le genre de texte (de caractère général général ou technique) et de calculer les tarifs à verser oux traducteurs et interprétes à la pige, de dactylographier certaines correspondances complexes et confidentielles ainsi que des documents juridiques, et de répondre à certains appels que des accuments fortalques, et de replicare à corre discrétion. létéphoniques et communications posteles à votre discrétion. Qualifications: douzième année et plusieurs années d'expérience comme secrétaire billingue. Connaissance approfondic du français et de l'anglais. Une formation universitaire serait aussi désirable. Toute équivalence du même ordre sera l'objet d'une attention particulière.

Numéro de compétition: CU 0023-200 Date limite: 3 septembre 1982

Veuillez nous faire parvenir votre demande d'emploi ou votre ésumé en inscrivant le numéro de compétition à :

Alberta Government Employment Office 5e étage, Melton Building 10310 - avenue Jasper Edmouton, Alberta

T5J 2W4

Howard & Mc Bride Ltd.

SALONS FUNERAIRES

Service Complet en Français

10045 - 169e Rue, Edmonton

M. Marcel DEMERS, directeur M. Loc LAFRANCE, gérant

Mme Annene BRISSETTE, directeur de musique

422 - 1141

- Fort Saskatchewan
- * Stony Plain * Ardrossan

- Spruce Grove
- St-Albert
- * Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle contiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accomoder toutes les Jamilles et tous les budgets.

UN ECRIVAIN QUEBECOIS A CALGARY

Par Gisèle Villeneuve

Existe-t-il une littérature canadienne? Cette question épineuse qu'on se pose avec acharnement depuis tant d'années, de laquelle découle une longue liste d'interrogations connexes, était soulevée une fois de plus lors d'une rencontre qui avait lieu iri Université de Calgary de 15 au 17 août. "Driving Home" avail pourtant une saveur différente des conférences traditionnelles, en ce sens que lecteurs et écrivains avaient l'opportunité de discuter les uns avec les autres de ce qui les préoccupent littérairement parleut.

Parmi les dix écrivains invités, se trouvait Jacques Brault, un poète québécois qui a gagné le Prix France-Canada en 1969 pour son recueil de poésies. Mémoire et dont le dernier recueil. Trois fois passera, dans lequel l'essal et la poésie se côtoieut, a été publié en 1981. En plus d'être poète, il est également critique, nouvelliste, philosophe et professeur de littérature au Département des Etudes françaises de l'Université de Montréal.

Lors de son passage à Calgary, il a eu l'occasion de se familiariser avec les questions qui préoccupent certains auteurs canadiens et leurs lecteurs, "d'avoir le point de vue des gens de l'ouest," poisque c'était sa première visite ici. Il a aimé cette "allure détendue, cette présence importante de l'ecteurs" qui avaient droit de parole autant que les écrivains eux-mêmes.

Pour Jucques Brault, ce

que des affaires.

les fonds publics.

gnie?...

ON DEMANDE POLITICIENS

INTELLIGENTS ...

[S.O.P.] On soit bien qu'on ne peut demander

à des politiciens d'être géniaux 24 heures sur

24. Mais on pourrait — au moins — attendre

d'eux un minimum d'intelligence dans la prati-

d'autres... - reposent la question de savoir si

certains réfléchissent avant d'agir et de placer

On apprenait ainsi que le gouvernement fé-

déral ne poursuivait pas la compagnie Consoli-

dated Computer: cette société a perdu 125 millions de dollard en dix ans, alors qu'elle était sous contrôle du ministère de l'Industrie et du

Commerce. Incidemment, Ottawa a revendu la compagnie pour 100 000 \$ et des rêves de paie-

ments futurs... On aimerait savoir comment il se fait que M. Brown était en même temps pré-

sident de Consolidated et membre du bureau, à

Ottawa, qui contrôlait les prêts à sa compa-

Queiques jours plus tard, on apprenait qu'Ottawa prêtait 6 millions de dollars, sans in-

térêt, pour la construction d'un hôtel à Wind-

sor [Ontario], incidemment, le comté de M.

Herb Gray, le ministre de l'Industrie et du Commerce voir plus haut, l'affaire de Consolidated...). Et cela, alors que les demandes éma-

nant du Québec trainent, trainent... Et que

plus de 17 millions de dollars auraient déjà été versés à des entreprises de la région de Wind-

sor (demandes accordées au Québec: 1,2 mil-

tique de sa position de dispensateur de fonds,

Que M. Gray veuillé retirer du crédit poli-

Or, deux affaires récentes - parmi blen

qui semble avoir découlé. divers séminaires tourne encore autour de la question d'identité de la littérature canadienne auglaise, "J'avais le sentiment qu'on discutait de questions qu'on avait leuguement débattoes au Québec en parole et en écrit".

D'où vient ce besoin d'étiqueter l'acte d'écrire au Canada anglais? "Quand on dépasse Toronto, poursuit Branit, le pays est tellement vaste, habité un peu lei et là, où se côtolent des gens d'origines ethniques différentes. ce qui crée une diversité qui n'a pas d'homogénéité psychologique profonde.La notion même de "canadienneté" manque d'houněteté, d'homogénéité."

Selon lui, ces questions intellectuelles se posent lorsqu'on se trouve dans un état de crise et, une fois qu'on a dépassé ce stade, la littérature, ce que les écrivains en taut qu'individus décident d'écrire, prendra son propre cours sans qu'on revienne continuellement au point de départ.

Contralrement à l'insécurité culturelle qui semble habiter encore beaucoup de penseurs canadiens, écrivales autaut que lecteurs, Brault croft qu'au Québec, on ne ressent pas ces choses. "On ne se pose pas toujeurs des questions intellectuelles" Maigré que tout n'est pas réglé, d'ailleurs rien qui vit n'est jamais réglé, final, l'écrivain "est dans un milieu; pen à peu. Il y participe avec toutes sortes de variantes: Il ne devient pas

anonyme | pour autunt |." Ce qui est important, est de ressentir qu'on est là , de savoir qui on est sans tonjours tout intellectuali-

En venant à Calgary, Jacques Brault a eu l'occasion tout de même de "prendre le pouls de ce qui se passe ici". Comme il n'était pas impliqué émotivement dans le débat de la notion de littérature canadienne, il ne se sentait pas "mobilisé" intellectuellement. "Je peux être plus attentil à l'autre dans ses différences".

Une rencontre comme "Driving Home" permet peut-être de disséquer la personnalité canadienne, la littérature de ce pays en ses thèmes, ses approches, mais une fois un certain nombre de questions posées, ce qui restera sera ce que les écrivains de ce vaste territoire auront produit. A ce moment-là. nous aurous certainement une littérature sans qu'on en débatte la validité.

A la question, à savoir s'il existe présentement que littérature canadienne, Jucques Brauk répond: "Pal réglé [cette question] en un tourniquet: je m'en balance comme dans l'an quarante. Toutes les littératures sont présentes dans mes lectures. [Tout ca] est un problème de classification". Ce poète qui ressent les choses, la vie plus qu'il ne les analyse, continue d'écrire, de contribuer à la littérature dans son aspect universel. Et n'est-ce pas ce qui est important?



50e ANNIVERSAIRE DE BERNADETTE ET NAPOLEON GRANGER

Le 31 juillet, la famille et les amis de Monsieur et Medame Napoléen Granger se réunissent pour célébrer les cinquante ans de mariage de Bernadette Lessard et Napoléon Granlui seul sait donner. La Révérend Père Louis-Paul Lachance, curé, remplit la function d'officient secongé d'un moniteur, M. Ronald Bolvin, petit-fils des jubilaires. La chorale,



M. et Mme Napoléon et Bernadette Granger fêtent leur 50c.

ger. C'est le 3 novembre, 1932, dans l'église de Legal, que s'unissait ce couple alors que le pays traversait une dépression économique. Bravant plusieurs difficultés de ces temps difficiles, ces vaillants pionniers viennent s'établir à Tangent, petit hameau qui existalt à poine. C'est là que grandit la fumille de huit enfants comptant aussi aujourd'hut vingt-sept petitsenfanta et huit arrières petits-enfants.

Done la famille profite du beau temps de l'été pour célébrer la fidélité conjugale et l'esprit plonnier de Bernsdette et Napoléon. D'abord on se réunit au pied de l'autel pour rendre grace au Seigneur pour cette vie que

formée des enfants et de proche-parents, sous la direction de M. Ernest Johnston et accompagnée par sa dame, Rolande, chante sa reconnaissance an Seigneur. On entend, entre autres; "mais oui, le Seigneur est bon" et "C'est toi, Seigneur notre jole".

La cérémonie religieuse est suivie d'agapes fraternelles où parents, amis et pionniers de Tangent se réjouissent en dégustant le succulent repas préparé et servi par les dames de la paroisse. Ronald Boivin, maître de cérémonie, agrémente le repus par divers commentaires appropriés, soulignant la présence de nombreuses personnes dont certaines du Québec et du Manitoba. Il donne une description imagée des hult enfants des inbilaires les comparant à des fleurs d'un beau jardin. Il présente quelques souvenirs de circonsainsi que des

certificats de félicitations. Entre autre, la bénédiction apostolique de Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II. Comme dessert, les en-fants disent leur joie dans une chanson composée pour la circonstance: Dans notre famille, qu'il fait bon

Dans la soirée, le cercle de la parenté et des amis s'agrandit. On vient féliciter les jubilaires; on vient rencontrer des amis et des parents; enfin on yient rendre hommage à une vie de fidélité. Tous s'en donne à coeur joie!



CENTRAIDE

Le Canada a une nouvelle constitution.

Comment va la vôtre?



Pourquoi dépenser de l'ar gent à fonds perdu dans un loyer, devenez propriétaire; el, proliter ainsi d'un accroissement de votre capital.



Commissaire à l'assermentation

Que yous soyes propriétaire ou localaire, la demeuro que vous occupes, C'EST VOUS QUI LA PAYEZI

Appelez-moi!



A vatre service depuis 1947 9164A - 142e rue

483-7170 433-0105

LAKEWOOD Chev-Olds Service en français telé-

9150 - 34 AVENUE EDMONTON, ALBERTA

phonez moi, un renseignement ne coûte rien. NORMAND BEAUDRY

Vendeur

Etes-vous intéressé à travallier en Australie ou en Nouvelle-Zélande? Contactez: STEF'S WORLD TRADE, SHUSWAP AVE., LUMBY, C.B., V6E 2G0 [604] 547-9214.



PHONE 462-5959

Aucophonie Jeunesze in l'Alberta

PROJETS ANNUELS:

- Tournois sportifs
- Festivals à thèmes multiples
- Tournées de films
- Voyages-échange Tél.: 465-7151
- Boîtes à chansons
- Bourse pour projets spéciaux en éducation et
- Aide financière pour projets régionaux.

POUR UN VOYAGE SANS PROBLEME.

contactez



[403] 482-2331

Mlle Céline Dargis Agent de Voyage

Master Travel services Ital.

Téléphone;

10541 174e rue. Edmenton, Alberta T5N 1R8

LE FRANCO. mercredile 25 août 1982.

entier qui patauge dans la crise! Serait-ce trop

demander à M. Gray d'oublier un peu l'horizon électoral, pour regarder un peu plus l'horizon

on le comprend: cela est humain, tellement humain... Mais, tout de même, c'est le Canada

humain?...

TETOTORY

LES ARGUMENTS DES ANGLOPHONES AU QUEBEC SERAIENT UTILES CHEZ NOUS?

L'Association des Consells scolaires protestants, deux Conseils scolaires de la région de Montréal et les parents de sept enfants à qui on a refusé l'accès aux écoles anglaises ont décidé de plaider leur cause en Cour supérieure du Québec, invoquant l'Article 23 de la Charte des droits de la nouvelle constitution. Rappelons que l'Article 23 garantit aux citoyens instruits en anglais au Canada qu'ils pourront faire instruire leurs enfants en anglais au Québec là où le nombre le justifiera. De même les citoyens instruits en français au Canada pourront faire instruire leurs enfants en français partout au Canada là où le nombre le justifiera. Rappelons aussi que la Loi 101 au Québec impose certaines restrictions à l'accès aux écoles anglaises.

6.5

Devant la Cour supérieure du Québec, les avocats représentant les enfants à qui on a refusé un enseignement en anglais, ont argumenté fortement leur statut et leurs drofts dans la province de Québec de la façon suivante:

"La minorité anglaise est une partie légitime de la communauté du Québec. Ils sont des Canadiens vivant dans leur propre pays", de dire M. Colin Irving en présentant son argument final devant la Cour. "Personne s'objecte à ce que l'on soutienne la vigueur de la langue de la majorité dans cette province", disait-il en ajoutant que ce ne seraft pas légitime de limiter à "X pour cent de la

population" le nombre de personnes de langue anglaise et de ne pas permettre à ce groupe d'aller au-delà de ce chiffre.

Il ajoutait aussi que la communauté anglaise "a parfaitement le droit de se développer et d'évoluer jusqu'au point où il serait possible de démontrer qu'il y a là danger pour la majorité [de parlants français]".

Le but de tous ces arguments bien préparés c'est de faire déclarer inconstitutionnelles les dispositions de la Charte de la langue française du Québec, la loi 101, qui restreint l'admission à l'école anglaise à ceux dont un parent est allé à l'école primaire anglaise au Québec. C'est le premier test juridique imposé aux dispositions de la nouvelle constitution canadienne et de sa Charte des droits.

Tout comme la minorité anglaise du Québec, la minorité française en Alberta est elle aussi une partie légitime de la communauté albertaine. Nous sommes nous aussi des Canadiens et nous vivous dans notre propre pays.Qu'on ne vienne pas maintenant essayer de nous enlever notre droit de citoyen à part entière, ou d'amoindrir les droits et privilèges de cette citoyenneté.

Nous avons nous aussi le droit de développer notre communauté, le droit d'évoluer et de progresser. Nous ne serons jamais, évidemment, une menace à cette

majorité de langue anglaise, malgré ce qu'en disent quelques bigots souffrant d'une psychose paranolaque.

Pour cette raison, le parallèle ne vaut plus entre les anglophones au Québec et les trancophones de l'Alberta. Cependant nous pouvous soutirer quelques bénéfices de cette comparaison.

D'abord les arguments valent autant l'un pour l'autre. Et si on peut lancer une cause devant la Cour supérieure du Québec pour faire déclarer inconstitutionnelles les dispositions de la loi 101, on peut tout aussi bien contester la constitutionnalité de l'Acte scolaire de l'Alberta. Cet Acte permet l'enseignement en français en Alberta sous certaines conditions restrictives qui en empêchent effectivement l'accès.

Il faudrait commencer par l'étude de l'inconstitutionnalité de l'Acte scolaire de l'Alberta. Ensuite, on pourra choisir le plan d'action à suivre.

A qui revient cette tache? L'ACFA, blen sûr peut faire travailler là-dessus les esprits légaux les plus chevronnés. Et cela presse puisque le gouvernement albertain ignore toujours que l'Acte scolaire de l'Alberta va à l'encontre de la Charte des droits de la constitution canadienne.

PAUL DENIS

LETTRES OUVERTES

REDONNONS A RIEL

SA JUSTE PLACE DANS L'HISTOIRE



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Francoalbertains depuis l'aunée 1925.

Directeur-rédacteur Paul Denis

Composition-montage Julie Bernard

Administrationmontage

Louise McKnight

Directeur des ventes Michel Bacula,

Adjointe à la vente Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN, 19005 - 109e rue, Edmonton, Alberta, TGJ 1M4. Téléphone: [403]

L'abonnement annuel coû-

lan: \$15.00 2 aus: \$25.00

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. TRAIL

Il est inacceptable que la Chambre des Communes ait encore une fois refusé, le 26 juillet dernier, d'accorder un pardon posthume absolu au chef métis du 19e siècle, Louis Riel, dont le 16 novembre 1985 marquera le 100e anniversaire de sa pendalson à Régina. On se rappelle les démarches entreprises sans succès, en 1978, par les Associations des Métis de la Saskatchewan et de l'Alberta pour obtenir le pardon de Riel.

Comment expliquer que le gouvernement fédéral, qui émettak, le 19 juln 1970, an timbre à la mémoire de Louis Riel, le reconnaissant ainsi comme un véritable héros national, continue toujours à lui refuser le pardon?

La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal considère toujours Louis Riel comme un martyr politique, coupable d'avoir aime ses compatriotes opprimés, victime du fanatisme, orangiste, auquel l'ont sacrifié des politiciens sans ame et sans coeur.

L'heure est venue, en préparation de la célébration, en 1985, du centenaire de la pendaison de Riel, de lancer une vaste campegne, non seulement au Québec, mais dans tout le Canada, afin d'obtenir que le gouvernement fédéral lui donne officiellement sa juste place dans l'histoire en lui accordant un pardon

On sait que le ler août 1885, à l'issue d'un simulacre de proces, Louis Riel fut reconnu coupable de haute trahison et condamné à la pendaison. Même s'il s'était résigné à mourir, il espérait, comme la plupart de ses compatriotes, une commutation de sa peine. Malgré les nombreuses pétitions, , malgré les mouvements d'opinion qui agitaient le Québec, John Macdonald décida de demeurer ferme et déclara: "Même si tous les chiens de la province de Québec aboient, Riel sera pendu". Il fut pendu le 16 novembre

J'almerais rappeler que la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal organisa une grande assemblée de protestation contre la pendaison de riel, le 22 novembre 1685, au Champde-Mars, à laquelle participerent 50,000 personnes, soit selon les journaux de l'époque, une foule sans précédent au Canada.

Wilfrid Laurier et Honoré Mercier en furent les principaux orateurs. Laurier déclara notamment: "Si j'avait été sur les bords de la Saskatchewan, j'aurais, mol aussi, épaulé mon fusil. Riel a été victime d'un guet-apens". Et Mercier commença son discours comme suit: "Riel, notre frère est mort, víctime de son dévouement à la cause des Métis dont il étalt le chef, victime du fanatisme et de la trahison: victime du fanatisme de Sir John et de quelquesuns de ses amis; victime de la trahison de trois des nötres qui, pour garder leur portefeuille, ont vendu Jeur frère".

En 1985, comme en 1885, la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal suscitera certainement des manifestations populaires à la mémoire de Riel, dont le nom est toujours présent dans l'esprit des Québé-

Gilles Rhéaume Président général SSJB de Montréal

Noyez votre mauvaise forme dans la piscine la plus proche.

Monsieur le Rédacteur.

Je tiens à féliciter Monsieur Neuman pour la belle comédie qu'il vient de commencer. C'est une bonne chose de faire rire le monde. Ah! out, collecter cinq millions, les donner à monsieur Trudeau, et lui demander de laisser son poste comme premier ministre du Canada.

C'est bon de dépenser cinq millions pour une bonne farce, mais je conscillersis à Monsieur

Neuman d'essayer quelque *chose de plus sérieux.

Participaction

Avec cet argent, li devrait trouver un homme très intelligent et hormête, payer son éducation et aussi être certain qu'il soit comparable à Monsieur Trudeau en expérience et en éducation. Il pent aussi se servir du restant de ces cinq millions pour acheter des votes pour son candi-

Aime Tétreault

LE FRANCO vous invite à exprimer votre opinion sur n'importe quel sujet qui vous tient à coeur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée, in extenso en autant que possible, à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.

SUBVENTION POUR

LES HABITATIONS

A TRES HAUT RENDEMENT

OTTAWA - L'honorable Marc Lalonde, ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, a annoncé aujourd'hul l'octroi d'un contrat à l'Association canadienne de l'habitation et du développement urbain pour une étude expérimentale visant à mettre à l'essai et améliorer certains éléments du Programme de démonstration de maisons à très baut rendement énergétique.

Le gouvernement du Canada versera 490,000\$ en vue de la réalisation de cette étude. Une aide financière pouvant atteindre 7,500% sera aussi apportée par le gouvernement canadien à la construction de chacune des quelque 30 habitations répondant aux critères et aux normes établis dans le cadre du Programme de démonstration de maisons à très haut rendement énergétique. Ces maisons seront construites à divers endroits au pays. Ce même programme est appelé à aider à la construction de 300 maisons à haut rendement énergétique un peu partout au pays au cours des deux prochaines an-

L'étude expérimentale permettra de préparer et de raffiner une "trousse" d'aide au participant, d'élaborer et de mettre en vigueur une marche à suivre pour choisir un constructeur, de présenter des programmes de formation et d'instruction à l'intention des constructeurs, d'examiner des plans de maison de la phase expérimentale et de présenter des recommendations visant à aider à l'exécution du reste du Programme. De plus, la phase expérimentale fournira les mécanismes qui permettront de documen .ter et d'évaluer la construction, l'inspection, la démonstration et la surveillance de l'échantillomage

de maisons.

"Le Programme de démonstration de maisons à très haut rendement énergétique a tout le potentiel voulu pour contribuer grandement à la réalisation des objectifs d'économies d'énergie du Programme énergétique national. En falt, les maisons qui seront construites dans le cadre de cette étude expérimentale seront conçues de façon à consommer de 60% à 80% moins d'énergie de chauffage que la maison type de 1973, et jusqu'à 50% moins d'énergie pour chauffer l'eau. pour alimenter les appareils électriques et pour éclairer la maison", a déclaré M. Lalonde.

Les habitations à très haut rendement énergétique intégreront des concepts comme le haut degré d'isolation, des coupe-vapeur efficaces, des échangeurs de chaleur air-air, ainsi que les appareils électriques et des chauffeeau efficaces. De plus, ces habitations seront munies de lenêtres ultra-modernes et seront capables de tirer le maximum du chauffage solaire passif.

L'Association canadienne de l'habitation et du développement urbain coordonnera l'étude expérimentale, identifiera les emplecements appropriés, recommandera les constructeurs et verra à la formation et à l'instruction de ceux-ci. Pour sa part, le gouvernement du Canada coordonnera la participation fédérale, et offrira aide et conseils pour l'exécutif du Programme de démonstration de malsous à très haut rendement énergétique par l'intermédiaire d'un comité consultatif composé de représentants d'Energie, Mines et Ressources, de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, et du Consell national de recherches du Canada.

FERMETURE DU CAMP SOLEIL

Par Guylaine Morin

C'est sous le sous-thème de "Noel" qu'avait lieu la dernière solrée d'activités du CAMP SOLEIL d'Edmonton. En effet, jeudi le 19 août dernier, malgré le

de 7 à 12 ans cet été. On a d'ailleurs tout orienté vers l'acquisition et l'amélioration de la langue française des jeunes participants. C'est pourquel les activités



Noël en plein été, une merveilleuse idée.

soleil qui n'avait rien de l'atmosphère du temps des Fêtes, enfants et parents rassemblés au Parc Emilie Murphy d'Edmonton, dépouillaient l'arbre de Noel, symbole de cette dernière rencontre sons le thème des saisons.

On en aura vu de toutes les couleurs durant cette saison estivale, dont chaque semaine d'opération était marquée par un sujet ingénieux et différent. C'est ainsi que les enfants vécurent alternativement le monde des Universiades, des Pionniers, du Klondike, des média, de la forêt, du mystère, et finalement des saisons.

Le CAMP SOLEIL clôturalt jeudi sa quatrième salson d'existence. Ses trois moniteurs, Mireille Imbeau, Yvan Beaudoin et Eric Lavoie, sont plemement satisfaits du succès qu'a connu le séul comp francophone pour enfants

de groupes y primèrent, notamment les pièces de qui permettaient

Le CAMP SOLETL c'est également une nuit de camping inpubliable pour les jounes. On s'amuse au Parc Emilie Murphy du lundi au mercredi de 9 h à 16 h, alors que le jeudi, on y arrive pour un 24 heures

les plus achalandé d'Edmonton. Une moyenne de 40 enfants par semaine y out défilé durant ses hults semaines de fonctionnement. Les quoniteurs sont fiers de ce succès. Bien sur, la participation des



Les grands se sont amusés autant que les petits.

tumultueux, dont une nuit sous la tente.



Près de l'arbre de Noël, on a placé les tentes et on s'est fait un vrai pique-nique.

aux enfants de démontrer à leurs parents qu'après une semaine de jeu, leur facilité d'expression française et leur créativité n'étaient pas en vacances.

Même si le CAMP SOLEIL ne s'est vu de subvention octroyé municipale, provinciale ou fédérale, il est demeuré l'un des camps d'activités franco-albertains pourrait s'accentuer, mais la crédibilité de l'organisation aux yeux de tous, et le respect dont on Phonore sont pleinement satisfaisants concluent-ils!



BRULEBES CHAUDIERT SOUDAGE A HAUTE PRESSION TUBE DE CHAUDIERE POMPES RESERVOIRS CONTROLES

NETTOTAGE ENTRETIEN DE CHAUFFERIE



152-8790





Marc Veillette 493-0601

CANADA PERMANENT TRUST COMPANY

Sherwood Park, Bottle Depot Centre d'achat, porte est Téléphone: 464-2411

> Nous donnons plein prix pour toutes les bouteilles retournées consignées.

> > Ouvert de 10 h à 5 h du lundi au samedl.

Fermé dimanche et jours fériés.

Service rapide en français Propriétaire Denis Labouté

Fort Road, Bottle Depot 12805 Fort Road Téléphone: 476-0778

T. H. E. Carpet

Shop



- épargnez jusqu'à 65% Ronles le complete
- * installation

du lundi au vendredi: 9 h à 21 h

12620 - 132 avenue Kensington Shopping Centre] téléphone:454-5917

Samedi: 9ha 18h Visa-Master



Full Gospel Businessmen's

Fellowship International INVITATION

Pour la première fois à Calgary F.G.B.M.F.L, nous organisons un déjeuner pour les gens qui parlent le françaixà Calgary et dans tout l'ouest canadien.

"Full Gospel business men's Fellowship" (les hommes d'affaires du plein Evangile) est une organisation à but non lucratif de chrétiens laics de presque toutes les dénominations, nationalités et occupations.

Les rencontres prennent place généralement dans des restaurants ou des salles d'hôtels.

Pour notre premier déjeuner, venez entendre un enseignant de Medecine Hat, Guy Lacasse.

Date: 18 septembre 1982-à 8 h 15 A.M. Location: Westin Hotel (Calgary Inn), Salle Donavista, te avenue & 3e rue S.W., Calgary, Alberta.

Réservation ou information: Gaétan Rancourt, (403) 245-3860.

Cotit: \$7.50 le couvert.

BIENVENUE A TOUS



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

MEA CULPA...OUI, MAIS VOUS AUSSI!

On revient peut-être à l'histoire de l'oeuf et de la poule, mais mon histoire à moi se termine par l'extinction systématique de l'oeuf et de la poule. Cette phrase résume la petite et courte vie des Drillers d'Edmonton. Je ne peux pas aujourd'hui affirmer que la mauvaise fiche des Drillers a causé leurs problèmes financiers ou si c'est l'inverse qui s'est produit. Chose certaine, aujourd'hui, l'équipe n'existe plus.

Je pense que c'est dommage pour la ville de ne plus être représentée dans cette liguemajeure et que ce l'est également pour les quelques supporteurs de cette équipe. Mais la personne pour qui je suis le plus désolé, c'est monsieur Peter Pocklington.

Voyez-vous, Pocklington représente pour moi un bonhomme qui essale de "mettre Edmonton sur la carte"... tout en faisant [évidemment] fructifier ses sous. Nombreux sont ceux qui l'ont accusé de ne pas avoir su s'associer avec les meilleurs hommes de soccer disponibles, de n'avoir pas administré sa barque comme il se devait de le faire et d'avoir causé l'échec des Drillers de par sa mauvalse volonté. A ceux-ci, je me dois de leur lancer la pierre. La presse locale n'a jamais été tendre à l'endroit des Drillers et maintenant que cette équipe n'est plus, ces dénigreurs dolvent se frotter les mains d'aise et de satisfaction. Eh

bien messieurs, c'est plutôt vous qui n'avez pas réussi à vendre l'équipe à la population en décrivant les rencontres de facon très simple, à coups de petits entre-fllets et en ne "couvrant" que trop ridiculement les rencontres à l'étranger.

Les Nord-américains connaissent peu l'aspect technique de ce sport, mais je me dis que quelques milliards d'européens ne peuvent avoir tort! Ici, on connaît le hockey, le baseball et le football. On prétend d'ailleurs en connaître davantage sur ces sports que messieurs Sather. Lund et Campbell... Mais avons-nous été patients? Avons-nous fait l'effort de se déplacer pour aller voir évoluer les Drillers? Avons-nous collectivement démontré notre support moral et financier pour cette équipe?

Je pense que nous avons définitivement manqué le bateau et en ce faisant, avons directement contribué à l'échec des Drillers. Fort heureusement, Pocklington a réussi à vendre cette équipe retirant ainsi quelques sons de son juvestissement initial.

Côté administration, je me dois de défendre Pocklington. Celui-ci a mis autant d'efforts monétaires et temporels pour assurer le succès des Drillers qu'il en a mis pour aider la cause des Oilers et des Trappers. Peut-être me

direz-vous que tout vendeur aussi bon soit-il. ne neut vendre un mauvals produit, et peut-êtref avez-vous raison. Mais p'accusez jamais, au grand jamais, Peter Pocklington de n'avoir pas essayé.

Chose certaine, maintenant que les Drillers sont morts, n'espérez plus voir une équipe majeure de soccer représenter la ville d'Edmonton. Et attendez de voir quel impact une telle défaite peu avoir sur les associations mineures locales!

On ferme done un livre où l'action fut plus que tumultueuse, et on le range proprement dans la poubelle! Mais n'oubliez pas que l'avenir des Trappers aussi est assez chancelant et que s'il fallait que cette équipe aussi décidée de déménager ses pénates en une autre ville, on pourrait trouver nos étés très longs... surtout que Wayne Gretzky profite de la saison estivale pour aller faire de petits voyages ailleurs qu'Edmonton.

Fini le soccer à Edmonton! Et bien que plusieurs gens en soient contents ou indifférents il faudrait peut-être faire un examen de conscience.

Mon père, je m'accuse...

Bonne semaine!



Oldsmobile . Malibu . Chevette . Corvette . Monza - Citation - Cutlass • Omega • Monte Carlo • Camaro . Chev Trucks

GUY GIGUERE

Vous offre un service en français

compétent et sérieux

10727 - 82e Avenue Bur: 439-0071 Edmonton, Alberta



SERGE GOYETTE Représentant voltures et carnions

Bur: 476-8651

neufs et usagés

13344 - 97e rue Edmonton, Alberta

KENTWOOD FORD

TOYOTA

Guy Bourgeault

François Thibault

10201 - 8že Avenue

Gérant-voltures d'occasion Représentant des ventes Voitures neuves

10139-82e Avenue SUN MOTORS

Tél: 433-2411

Tél: 433-2411

Captes d'affaires et professiondelles...

Allstate

ASSURANCE

RICHARD ASSELIN Agent Senior

AUTO-FEU-VIE Calgary Trail Centre 5542 - 164e rue, Edmonton, Alberta Téléphone: [403] 435-3842

Durocher, Ares, Manning & Lynass Avocats

> 5ème étage, 10355 Avenue Jasper Edmonton, Alberta 420-6850

DR. R. D. BREAULT

DENTISTE

Stratheona Medical Dental Bldg. Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

ESPACE A LOUER

Rés: 244-6181

Bur : [403] 245-4321 ou 245-2345

CADIEUX & CO.

Comptables publics accrédités Accredited Public Accountants

J. MAURICE CADIEUX LL.B., M.B.A, C.P.A., A.P.A. 505 - 1135 - 17e Ave S.O. Calgary, Alberta TZT 0B6

La Société

Calgary, Afberta TZG 0K2 403 | 273-2997

Léo Ayotte

122-2312

(21-7485

Raymond Piché

Auotte Piché Insurance Services Ltd.

Assurances générales: automobiles, maisons, vie commerciale. Téléphone:

202 - 10065 - 109e rue Edmonton, Alberta TSJ 1M4

ESPACE A LOUER



INLAND PRINTING LTD

9364 - 49e Rue, Edmonton, Alberta MARCEL DOUCET

Benoiton & Associés Ltée Comptabilité - Impôt

R.D. Benoiton, B. Comm.

Grande Prairie 201, 10029A - 100 ave. Tel: 532-3587

Dawson Creek, C.B. 1130 - 102 ave. Tel: 782-2840

309, 9119 - 82 Avenue Edmonton, Alta. T6C 0Z3 Tél: 469-6694

Bur: 468-5302 Dom: 459-8604

Gérant Telex: 037-2044

PAUL J. LORIEAU

Tél.: 439-5094

Collège Plaza, 8217 - 112e Rue

Belland & Optical Ltd.

10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta Tél: 426-5354

TELERAMA

SEMAINE DU 28 AOUT AU 3 SEPTEMBRE 1982

OU TROUVER LE FRANCO?

LE FRANCO est maintenant distribué chez plus leurs dépositaires dans la ville d'Edmonton. Ce programme a pour but de donner une plus grande visibilité au fournal avec l'espoir que cela augmentera nos abonnements et encouragera de nouveaux commerces à annoncer chez nous.

La liste complète des dépositaires du journal LE FRANCO est publiée chaque semaine pour permettre à nos lecteurs de les encourager en faisant affaire chez eux.

Hotel Mc Donald

Walden's

Faculté St-Jean

Hub Cigar

Francaita Sud

Françalta Nord

Convention Inn, sud

Holiday Inn

Milte's

Bibliotbèque municipat

Westin Hôtel

Bibliothèque Southgate

Le Carrefour

Parson Food Market

Kits Camera, Kingsway Mali

Edmonton Ism, Gift Shops

Centre de Main d'Oeuvre, 197e rue

Centre de Main d'Oeuvre, 82e rue

West Edmonton Mall, Sheffield

Millwoods Mail, Unique Smoke Shop

Recevez votre FRANCO à domicile.

Abonnez-vous

423-5672

Samedi

28 AOUT

09h00 MISHA LA BOULE

09h30

CAPITAINE CAVERNE

10100

ATTACHEZ VOS CEINTURES

10h38

DOCTEUR DOLITTLE

11h00 12h00 LES HEROS DU SAMEDI BASEBALL DES EXPOS

> Ou stade Olympique de Momréal, march entre les Astros de Housion et les Expos. Comm.; Raymond Lebrun. Analyste: Jean-Pierre Roy. Statistician: Pierre Murphy. Real.: Michel Quidoz et Jacques Primeau. Réal.-coord.; Gaston Dagonais.

14h30 FTLM

1404

15h00 RAGATELLE

16h00 FILM D'ART

17h00 D'HIER A DEMAIN

t8h00 TELEJOURNAL

18h05 UNE FENETRE SUR LE MONDE

00 TW 2

78h30

19h00 LE MONDE MERVEILLEUX D

LES HERTTIERS DE LA TERRE

DISNEY

20h00 CINEMA CANADIEN: "Noces de sang"

22h30 TELEJOURNAL

22h50 LE REGIONAL

23h05 CINEMA: "Terreur sur le Britannic"

Dimanche

29 AOUT

09h00 LES AVENTURES DE OUI-OUI

09h30 LES VOYAGES DE TORTILLARD

10hM LE JOUR DU SEIGNEUR

11500 UNIVERS INCONNUS

12h00 LA SEMAINE VERTE

19100 UNIVERS DES SPORTS

14h00 BLACKOUT: CINEMA "Deux soiltudes"

et "Procès à un homme mort"

16h36 TELEJOURNAL

16h25 FILM

17h06 CINE-POP:

"Les Bidasses s'en vont en guerre"

19h00 CHEZ DENISE

Téléroman écrit el interprété par Denise Filiatrault. Avec André Montmorency, Sophie H. Lorain, Benort Marleau. Roger Joubert, Paul Berval, Normand Brathvaria, Serge Dupre, Jaan Betzil-Goscon et Madeleine Langlois. Denise péménago. Réal.; Guy Hottmann.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES

Les Prix du Festival des films do monde
 L.P. Kammans.

23h00 TELEJOURNAL

23h20 LE REGIONAL

23h30 CINE-CLUB: "La chanson de Roland"

TA

LA COMMISSION CULTURELLE DE L'A.C.F.A.

BOTTIN DES RESSOURCES CULTURELLES EN ALBERTA

DESTINATAIRE:

Tous ceux qui sont impliqués dans les arts, les fettres ou l'artisanat

SUJET:

La Commission culturelle de l'ACFA

BUT:

recherche

La Commission culturelle de l'ACFA est à préparer un bottin de ressources culturelles en Alberta qui sera publié prochainement. Ce bottin contiendrait les informations dans les domaines suivants:

- o compositeurs
- ° musiciens
- ° orchestres
- ° chorales ° artisans
- * historiens
- ° romanciers ° poètes
- ° dramaturges ° comédiens

- troupes de théâtres
 troupes de danse
- . rionbes de danse

Si vous êtes professionnels et - ou amateur s dans l'un ou l'autre de ces domaines, nous aimerions entendre parler de vous. Veuillez nous appeler à frais virés au numéro 423-1683.

10008 - 109e rue

Pièce 203

Edmonton, Alberta

T5J 1M4

FILMS DE LA SEMAINE

Samedi 28 août 20 h Cinéma canadien:

"NOCES DE SANG" spectacle musical réalisé par Carlos Saura, avec le groupe de danseurs d'Antonio Gades. Répétition générale d'un ballet flamenco, adapté de la pièce de Frederico Garcia Lorca: Noces de sang. Le ballet en a retenu les trois principaux moments: le mariage, le conflit entre le mari et l'amant, et le duel final. (Esp. 81)

23 b 05 Cinéma:

"TERREUR SUR LE BRI-TANNIC", drame policier réalisé par Richard Lester avec Richard Harris, Omar Sharif, David Hemmings et Anthony Hopkins. Pendant que le paquebot "Britannic" file sur une mer houleuse, un des directeurs de la ligne transatlantique recoit un téléphone d'un incomu qui se surnomme Juggernaut. Cet individu hii dit que sept bombes sont placées à bord du paquebot et qu'elles éclateront si une rançon n'est pas payée.

Dimanche 29 noût 14 h Blackout: Cinéma:

"DEUX SOLITUDES" et "PROCES A UN HOMME MORT".

17 h Ciné-pop:

"LES BIDASSES S'EN VONT EN GUERRE", comédie réalisée par Clau-

de Zidi, avec Gérard Filipelli, Jean-Guy Fechner, Gérard Rinaldi et Jean Sarcus. Quatre copains font ensemble leur service militaire et commettent gaffe sur gaffe, ce qu'il leur vaut de nombreux séjours au cachot. (Fr. It. All. 74)

23 h 30 Ciné-club:

"LA CHANSON DE RO-LAND", drame historique réalisé par Frank Cassenti avec Klaus Kinski, J. Pierre Kalfon, Plerre Clementi et Dominique Sanda. Turold et sa troupe de conteurs ont été engagés pour soutenir et distraire un groupe de pèlerins en route pour St-Jacques-de-Compostelle. A chaque étage ils jouent et animent les exploits de Roland, héros de Roncevaux et neveu de Charlemagne. Le comédien allemand qui incarne Roland découvre en même temps les moeurs françaises et partage les embûches et tourments dont sont victimes les pèlerins. (Fr. Can. 77)

Landi 39 août 20 h 30 Télé-sélection:

"79 PARK AVENUE"

24 h Cinéma:

"LA FAUTE DE L'ABBE MOURET", drame psycho-logique réalisé par Georges Franju avec Francis Huster, Gillan Hills et André Lacombe. Un jeune prêtre, Serge Mouret, est

Lundi Mardi M 30 AOUT

10515 EN MOUVEMENT 10h30 DU SOLEIL A 5 CENTS 10h45 MON AMI GUIGNOL 11h00 MAGAZINE-EXPRESS WICKIE 11h39 12h00 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX

£2b25 TELEJOURNAL

12h30

LES TROUVAILLES DE CLEMENCE 13b00

AVIS DE RECHERCHE

REFLETS D'UN PAYS 13h30

DOCUMENTAIRES CANADIENS 14h30

AUJOURD'HUI EN FRANCE 15h30

A TIRE D'AILE 16b00

16h30 FANFRELUCHE

LA FEMME BIONIQUE 17600

CE SOIR 181100

RENCONTRES 18h39

LE VAGABOND STC 191199

19h30 PAR 27

DU TAC AU TAC 20h00

TELE-SELECTION: "79, Park Avenue" 20h30

22h30 TELEJOURNAL

22h50 LEREGIONAL

PORTRAIT DE FEMME 23h85

CINEMA: "La faute de l'Abbé Mouret".

31 AOUT

10h15

10130

10145

11h00

11h30

12h00

12125

12h30

13h00

13h30

14h30

16h00

16h30

17500

17h38

18100

18h35

10480

21h30

22h00

22h30

22h50

23h05

24h05

EN MOUVEMENT 16h15 19h30 VIRGINIE 10145 LES FLOUMP

MAGAZINE-EXPRESS 17500

HEIDI 11h30

> Dessins animás. Histoire d'une falette qui vit à le monages. Encore un effort.

12h00 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX

12h25 TELEJOURNAL

12h30-AVIS DE RECHERCHE

13h00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE

13h39 REFLETS D'UN PAYS

14h30 CINEMA: "La perle noire"

16h00 A TIRE D'AILE

16h30 FIFT BRINDACIER

17h00 LES TEMPS DIFFICILES.

CESOR 18b00

RENCONTRES 18h39

QUINCY 19h00

201/08 NOUS LES COMIQUES: "Attachez vos ceintures"

PREMIERE PAGE 21h30

TELEJOURNAL 22h30

22h50 LE REGIONAL

23h05 AINSI VA LA VIE

23h55

CINEMA: "Docteur Justice"

store

BEAUCOUP PLUS

a range

Aubames

BEAUCOUP MOINS CHER SAFEWAY



Mercredi Jeudi

1er SEPTEMBRE 2 SEPTEMBRE

10h15	EN MOUVEMENT
10030	Je supple
10h45	GRISU, LE PETIT DRAGON
11500	MAGAZINE-EXPRESS
11530	UN ANIMAL, DES ANIMAUX
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
. 12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
141:30	LE TEMPS DE VIVRE
16h90	A TIRE D'AILE
16h30	LES FANTOMES DU CHATEAU
17h00	DEFT
17h30	A COMMUNIQUER
18h00	CESOIR
18h30	RENCONTRES
191100	BASEBALL DES EXPOS
21h30	FESTIVAL DE JAZZ DE MONTREUX
22h00	LERANCH DE LA ROUGE
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL .
23h05	MOLCLAUDE, EMPEREUR
24h05	CINEMA: "Jones qui aura 25 ans eu l'au 2400"

1		DEL TEMPER
	10h15	EN MOUVEMENT
I	19h30	LE LAC AUX PERCHES
Ì	10h45	RACONTE QUAND TU ETAIS PETITE
1	11h00	MAGAZINE-EXPRESS
I	11h36	JOE LE FUGITIF
١	121100	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
ı	12h25	TELEJOURNAL
I	12h30	AVIS DE RECHERCHE
١	13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
İ	13h30	REFLETS D'UN PAYS
ĺ	14h30	CINEMA: "Hold-up à la milanaire"
ŀ	16h00	A TIRE D'AILE
l	16h36	L'IMAGINATION AU GALOP
l	171100	LES GRANDES-BATAILLES DU PASSE
		Le Siège de Le Rocherle. En 1827, Le Rochelle, capitale du Parti- protestant, défia l'autorité royale de Louis XIII. Afunde refaire l'unité du royaume, le cardinal Richelleu- décida de détruire la puissance protestante et conduisit person- nellement les travaux du siège. Les assiègés résistèrent pendent près de quinze mois.
	18h00	RENCONTRES
	19500	LAUTRECSE
	19h30	VIVRE A TROIS
	20500	LES GRANDS FILMS: "Oliver"
	22h30	TELEJOURNAL
	22h50	LEREGIONAL

MCCLOUD: "Musiculement vôtre"

curé d'une pauvre paroisse de campagne où ses seuls confidants sont une vieille gouvernante et un frère enseignant d'une sévérité outrée. A la suite d'un coup de sang qui l'a rendu amnésique, il est soigné dans un domaine voisin par la nièce d'un libre-pensent, Albine. Serge connaît les émotions de l'amour avec Albine, mais lorsqu'il recouvre sa mémoire il retourne à sa paroisse. Albine vient l'y relancer et Serge la reponsse. La jeune fille ac laisse alors mourir de langueur. (Fr. It. 70).

Mardi 31 noût 14 h 30 Cinéma:

"LA PERLE NOIRE". film d'aventures réalisé par Paul Swimmer, avec Mario Custodi, Carlos Estrada et Gilbert Roland. Le fils d'un armateur de village rêve de devenir pêcheur de perles. Son père consent à le laisser expérimenter le métier avec un plongeur renommé. (E.-U. 77)

20 h Nous les comiques:

"ATTACHEZ VOS CEIN-TURES", comédie réalisée par Ernest Hofbauer, avec Wolf Goldar, Robert Widmark et Matilde Estella Calle. Une honune est dépêché en Colombie pour acheter une statue à des religieuses. Il y retrouve deux amis qui y vivent d'expédients et connaît avec eux diverses mésaventures avant de récupérer la statue. (Alle. It. 75)

23 h 55 Cinéma:

"DOCTEUR JUSTICE" film d'aventures réalisé par Christian-Jaque avec Gert Froebe, et Nathalie Delon. 30,000 tonnes de

pétrole se sont voiatisées du pétrolier. Comment expliquer cette piraterie nouveau genre? Le docteur Justice indirectement melé à cette affaire devient l'homme recherché.

Mercredi 1er septembre 24 h 05 Cinéma:

"JONAS QUI AURA 25 ANS EN L'AN 2000", comédie de moeurs réalisée par Alain Tanner avec Jean-Luc Bideau, Myriam Mezière et Rufus, et Miou-Miou. L'histoire de quatre couples préoccupés par les problèmes contenporains. Le film met en relief un professeur d'histoire aux méthodes originales; une caissière dans un supermarché qui change les prix pour accomoder les gens agés. Un étudiant qui avertit les gens d'un quartier menacé de spéculation. (Suisse 76)

Jeudi 2 septembre 14 h 30 Cinéma:

"HOLD-UP A LA MILA-NAISE", comédie poli-cière réalisée par Nanni Loy, avec Vittorio Gassman, Renato Salvatori et Vicky Ludovisi. Un bandit recrute une bande d'aventuriers pour accomplir, sous sa direction, un vol à main armée à Milan. (Fr. It. 61)

20 h Les grands films:

"OLIVER", comédie musicale réalisée par Carol Reed, d'après le roman de Charles Dickens, avec Mark Lester, Jack Wild, Ron Moody et Oliver Reed. En Angleterre, un jeune orphelin s'évade de chez un commerçant à qui on l'avait vendu et se rend à Londres. Il y rencontre un garnement qui le présente à son protecteur, un eacroc

vol à la tire. (Brit. 68)

qui entraîne des enfants au

23 h 65 McCloud:

"MUSICALEMENT VO-TRE", drame policier réalisé par Russ Mayberry avec Denis Weaver et J.D. Cannon, McCloud vient à peine de prendre son service de nuit que déjà on tui amène un certain Louis Brocco, présumé coupable de crime. Mais l'homme est un doux violoniste apparemment inoffensif. (Am.)

Vendredi 3 septembre 14 h 30 cinéma:

"ROSA, " JE T'AIME" drame sentimental écrit et réalisé par Moshe Mizrahl, avec Michal Bat-Adam, Gabi Otterman et Yossef Shilzah. D'après la loi du lévirat, lorsqu'un homme meurt sans enfant, son frère doit épouser sa veuve et assurer sa descendance. En 1687, une jeune femme perd son mari. Le frère de celui-ci n'a que onze ans. Malheureux chez hii, il se réfugie chez sa belle-soeur qui accepte de l'élever comme son fils en attendant qu'il solt en âge de l'épouser. (Isr. 72)

24 h Cinéma:

"LES VACANCES DE DESIRE LAFARGE",drame policier réalisé par Jacques Krier avec Raymond Baillet, Julia Dancourt et Léandre Les Lafarge passent lenrs vacances à Carolles, en Normandie. La petite ville est en émol: les unes après les autres, toutes les églises de la région sont "visitées" et les objets précieux qu'elles recèlent disparaissent. (Fr. 78)

«La musique peut remplacer la pilule», soutiennent les spécialistes de la musicothérapie

Les pilules serontelles remplacées par des prescriraient des ber- nées : on l'utilise pour maux de têtes, les insomnies et les tensions musculaires. Les personnes fatiguées écou- ce nationale des musiteraient des barmonies, cothérapeutes, organiinsolites et rythmées. La douleur serait soulagée par des mélodies envoûtantes et quelques comprimés de notes sentimentales briseraient la monotonie des gens seuls. Exagération? Peut-être mais la musique aide déjà des individus à surmonter leurs difficultés.

Une vieille tradition

Dans les tribus anciennes, la danse et la musique participaient à la guérison des patients et, au 15° siècle, les médecins conseillaient aux nobles d'écouter de la musique pour se déten-

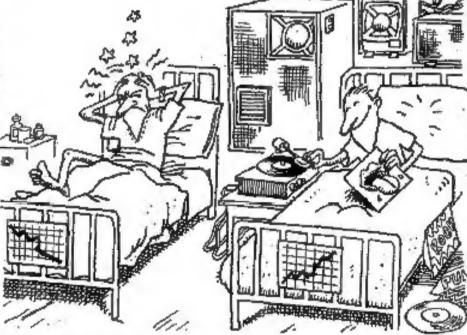
Après la Seconde Guerre mondiale, la musique a été introduite comme thérapie aux États-Unis pour rééduquer les anciens combattants souffrant de

1. 1.191.1.1.193.5

La pilule musicale pièces musicales en l'an s'est répandue au cours 2000 ? Les médecins des 30 dernières anceuses et des musiques traiter les schizophrèdouces pour enrayer les nes, les enfants asthmatiques, les détenus et les victimes de la drogue. Lors de la 9º Conférensée au printemps par l'Association de musicothéraphie du Canada, les spécialistes ont clargi la gamme des benéficiaires aux mourants, aux personnes âgées et aux adolescents perturbés.

La made des sons

«La musique, soutient la psychiatre francaise Jacqueline Verdeau-Paillès, réveille des problèmes, des ánxiétés, des complexes refoulés.» Séduit par des mélodies qui lui rappellent des événements de sa vie, un patient exprime par des gestes et des mimiques ce qu'il ressent. La musique devient alors un moyen de communication entre la personne et le spécialiste qui la soigne. «Dire» ses problèmes est la première problèmes psychologi- étape de la guérison,



A l'écoute de la mort

Pour aider les gens à affronter la mort ou leur maladie avec un minimum d'angoisse et de souffrance et pour couvrir les bruits de l'hôpital, Suzanne Munroe, musicothérapeute à l'Hôpital Royal Victoria de Mont- un.» réal, a introduit la muen phase terminale.

«Lorsque j'entre patient avec un magné- offre un confort spiri- couvrir. Expulsé de

tophone et des cassettes, on me pense folle, reconte Mme Munroe en souriant. Mais je crois à l'importance de continuer à vivre, en recréant un «chez soi» avec la famille, les objets familiers et le chien ou le chat s'il y en a

· Le malade en écousique auprès des gens tant la musique qui lui plaît est plus motivé à vivre ses derniers modans la chambre d'un ments. La musique lui

tuel sans parole, garde ses sens en éveil et stimule la communication avec le personnel de l'hôpital. «C'est souvent le meilleur médicament», insiste Mme Munroe.

Tim le batteur

La musique peut aussi aider les adolescents à traverser une mativaise période. Elle a permis à Tim, un garcon de 15 ans, de se dé-

tait rejeté et frustré», punscinska, du département de pyschiatrie de l'Hôpital de Montréal pour enfants. Amené au Centre, il était méfiant et avait l'impression d'un échec total. Il passait des heures à se défouler en frappent sur des tambours. Puis, peu à peu, il s'est découvert des qualités, des aptitudes. Tim a décidé de devenir batteur dans un groupe de musique».

explique le dr Kapunsde son apparence physique et recherche constamment à se faire accepter par le sexe opposé. Il veut affirmer son indépendance vis-à-vis de ses parents et ces ce qu'il prenne de plus en plus de responsabilités. Cela crée chez lui stimulants musicaux! des angoisses, des frus-

trations.» Traîner un adoles-

plusieurs écoles, Tim cent chez un psycholoavait un comportement que pendant cette péagressif. all était un riode difficile peut le adolescent hyper-actif traumatiser. Toutefois, et surdoué, qui se sen- souligne le dr Kapunscinska, les jeunes rea raconte le de Maria Ka- gissent très bien à la musicothéraphie. «La musique exige un comportement structuré et donne des résultats immédiats, ce qui plaît aux adolescents. Elle améliore l'idée qu'ils ont d'eux-mêmes, encourage la communication, développe l'assurance et crée un lien d'appartenance, »

La pilule miracle?

«La musique peut réduire de moitié la «Entre 12 et 16 ans, consommation de médicaments», soutient le cinska, l'adolescent de Verdeau-Paillès. Ce cherche à atteindre n'est toutefois pas le une maturité sociale. Il remède miracle qui endevient très conscient raye toutes les difficultés. Certaines personnes ne réagissent que très peu à la musique, d'autres pas du tout. Mais qui sait, les pharmaciens de l'an 2000 seront peut-être derniers s'attendent à des marchands de disques qui prescriront des somnifères ou des

Ginette Boucher Service Hebdo-science

LE FRANCO, mercredi le 25 août 1962

RAMA TELERAMA TELERAMA TELERAMA TELE

Vendredi

3 SEPTEMBRE

10h15 EN MOUVEMENT

LA BOTTE A LETTRES 10h30

FABLIO LE MAGICIEN 19h45

11h00MAGAZINE-EXPRESS

11h30 DEFI

12h00 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX

TELEJOURNAL 12h25

AVIS DE RECHERCHE 12h30

LES TROUVAILLES DE CLEMENCE 13h00

REFLETS D'UN PAYS 13h30

CINEMA: "Rosa, je t'aime" 14h30

16h00 A TIRE D'AILE

PEPINOT 16h30

GENIES EN HERBE EN VACANCES 17h00

17h30 CESOIR

18h00 FOOTBALL CANADIEN

DES AUTOS ET DES HOMMES 20h30

RENCONTRES 21h30

22h00 ECOUTE POUR VOIR

22h30 TELEJOURNAL

LEREGIONAL 22h50

SIMON GARFUNKEL 23h95

24h08 CINEMA:

"Les vacances de Désiré Lafarge"

RECETTES

Soufflé sucré

1 c. à table de beurre sucre granulé 4 blancs d'oeuts 1 pincée de sei 1 pot de 12 oz [340 ml] de confiture d'abricots ou de cerises ¼ de tasse (60 g) d'amandes tranchées sucre à glacer

Temps de préparation et de cuisson: 6 personnes 35 minutes

1. Chauffer le four à 400°F (205°C). Beurrer légèrement l'intérieur d'un plat à soufflé de 1 pinte [1 I], puis saupoudrer le plat uniformément de sucre granulé.

2. Dans un bol moyen, à l'aide du malaxeur électrique portatif, battre à haute vitesse, les blancs d'oeufs et le sel jusqu'à consistance mousseuse. Ajouter 1 c. à table de sucre granulé; continuer de battre jusqu'à formation de pics fermes quand le batteur est soulevé lentement.

3. A l'aide d'une spatule de caoutchouc.ou d'un fouet métallique, incorporer avec soin la confiture aux blancs d'oeufs et bien mélanger. Verser dans le moule à soutfié. Parsemer d'amandes coupées. Cuire au four 20 minutes ou jusqu'à ce que ce soit doré.

4. Pour servir : tamiser un peu de sucre à glacer sur le soufflé. Servir le soufflé accompa-

gné de Grème feuettée, au goût.

LE PETIT DEBROUILLARD

EXPÉRIENCES SCIENTIFIQUES POUR JEUNES DE 7 À 77 ANS

Faites grimper l'eau

Vous êles-vous déjà demandé comment l'eau que vous buvez peut se retrouver dans votre sang et dans toutes les cellules de votre organisme avant d'être filtrée par les reins et transformée en urine ?

L'expérience suivante vous permettra de comprendre une partie du mécanisme de transport de l'eau dans votre corps. Vous aurez besoin pour cela d'un œut, d'un peu de sucre ou de miel, d'un verre et d'eau.

L'œuf ressemble à une cellule : il est recouvert d'une membrane et contient au centre un organe jaune pouvant se comparer au novau cellulaire.

Brisez la coquille le plus près possible de l'extrémité pointue et retirez le blanc et le jaune. Brisez ensuite très délicatement la coquille à l'autre extrémité et enlevez-la sans déchirer la membrane interne. Pour faciliter ce travail, vous pouvez faire tremper, durant trois à cinq heures, la coquille dans du vinaigre pour la dissoudre. Il est très important de maintenir l'intérieur de l'œuf toujours humide en y versant un peu d'eau.

Vous verrez des bulles de gaz carbonique se former à la surface de la coquille trempés. Le gaz carbonique est le résultat de la décomposition du carbonate de calcium, principal constituant de la coquille, sous l'effet du vinaigre.

par le professeur Scientifix

Une rois la membrane libérée de la coquille, déposez une cuillèrée à thé de sucre ou de miel et faites tremper votre poche sucrée dans deux ou trois centimètres d'eau. Après quelques minutes, vous verrez la sucre s'humidifier puis l'eau monter dans la poche. S'il n'y avait pas eu de sucre, l'eau aurait pénétré au travers de la membrane, mais sans dépasser le niveau d'eau contenu dans le verre.

Le principe par lequel l'eau monte dans l'œuf contenant du sucre se nomme asmose. En fait, l'eau cherche à diluer les concentrations de aucre dans le but d'obtenir la même concentration de chaque côté de la paroi. Mais le sucre ne passe pas au travers

de cette membrane.

Le principe de l'osmose est utilisé par nos cellules lorsqu'elles se nourrissent, et qu'elles éliminent leurs déchets. Les reins filtrent le sang par osmose. Il ne faudrait pas croire cependant que c'est là la seul mécanisme impliqué. En effet, les membranes cellulaires connaissent d'autres manières d'absorber ou d'éliminer les sucres, les sels minéraux, l'eau et les déchets. Il s'agit alors de mécanismes plus complexes et les scientifiques ne les connaissent cas tous.



"Missing"

Il y a dams Missing deux scênerio; celui du drame de la conscienca, il concerna l'Amérique, la pensée libérale lorsque calle-ci s'aveugie et ne veut pes voir la réslité en face. Et celui du drame politique: un pays, un peuple sous le coup (d'étet) du fascisme. Il s'agit, on l'aura deviné, du Chili au moment du putsch contre Allende.

Un fils, queique peu naîf et idéaliste, mais assez curieux pour êtra lè où il faut et au bon moment (il est le premier à mettre le doigt sur une question nodele: la participation de la CIA au putschi, dispareit, leiseent se femme et son homme d'effaires de pere venu spécislement de New York, partir à sa recherche. En cours de route, le père découvre la véritable image de son fils at cette image ressemble à la sienne. A is fin du film, emportant les derniers vestiges de son fils défunt, il a "pris conscience" et s'apprête à porter devant les tribunaux, l'affaire de la complicité des responsables eméricains. Il devient un autre homme, s'est rapproché de sa brue, il symbolise la bonne Amérique.

Le reste relève du contexte, du cadre historique: des rues quedrillées, des foules de figurants allent à l'a-

battoir, des cedavres jonchant les rues, un stede rempli de prisonniers, des listes de disparus, des hôpitaux et des morgues effi-chant "complet".

Costa-Gravas a construit son film à partir de ces deux scénario. Le premier occupe le devant du plan, l'autre dessine le décor, cadre les personnages secondeires. La forme idéale pour combiner ces deux fictions, c'est le docu-drama inventé docu-drama par le télévision américaine. Costa Gravas tente de la porter à un niveau supérieur, à l'intérieur d'une production américaine de studio. Il a toujours largné vers le cinéme américain, depuis son premier film, Compartiment tueurs.

Le film fait débat aux Etats-Unis, le Dépar-tement d'Etat s'est offusqué, les massmedia en ont fait lergement écho. Et la France peut se réjouir d'avoir expédié un de ses cinéastes les plus efficaces (C-C. est un butteur, un avent-centre, il n'a pas l'éléganca d'un libéro) culpabilisar l'Amérique. Sur son propre terrain: elle n failli à aon rôle de gardien de la démocratie el elle ose impliquer ses militai-res dens la "déstabilisation" d'un pays libre. Dans le même

Costa-Gravas réussit à se couler à l'Intérieur du cinéma américain de studio, et son film, au demeurent, n'est pas moins bon que le tout venant de la production U.S.

If y a dans Missing des choses réussies et ment ratées. Pour une fois, Costa-Gravas soigne le détail, l'arrièreplan: la scène où les . militaires arrêtent una femme perce qu'elle porte un pantalon, le lui découpent aux ciseaux pour en faire une jupe, est bien notés, pas lourdement filmés. Elle donne le ton (à autvro). Bion our, il y a besucoup de cadavres, mais C-G. n'abuse pes de plans larmoyents (peut-être parce que ce n'est pas ce genre de plans qui émeuvent le public eméricain). En revenche, le dernier pian du cercueil déberqué de l'avion, ramenent le cadevre de Charles Horman à New York ve sens doute bouleverser l'Amérique, qui ne pourre pas ne pas penser à ses morts ramenés du Viet-

Galvanisé par les moyens qu'offre la grande production hollywoodienne, et tenu par le défi qui consiste à faire ausai bien que ies bons artisana américains, Costa-Gravas a tiré la meilleur de lui-mime. Mais II a raté les deux séquences allégoriques du film: ceite du cheval bianc galopant dans la nuit sur le macedem, poursuivi par un jeep de militaires imbéciles, et celle où Sissy Spacak se réfugia, pendant le COUVER-TOU, CONTEN vitrine un peu dérobée d'un magasin de robas de mariées.

Ce n'est pas dans cette veine, ni dans les scènes en flash-back qui ne font que répéter ce que nous savons et avons déjà vu, que le cinéaste français trouve sa meilleure inspiretion, On peut, encore noter que Costa-Gravas na fait curiousement jameia consister. le discours fasciste: du coup, pas de figuration du corps ennemi. L'effort a été porté sur les personnages qui peuplent l'embassade U.S. à Santiago, et là aussi, la détail "vrai" fait

indéniablement Missing plaire au grand public, et plus surement au public américein qui n'aura pas eu è se mettre sous la dent (depuis le film de Pekula, sur le Wetergete) un film qui dénonce de manière aussi frontale las magouilles eméricaines dens le monde.

UN ETABLISSEMENT ACCUEILLANT

AUX FRANCOPHONES

Le Northwood Inn. Après complètes rénovations le Northwoods Inn situé au 10155 - 105e rue a récuvert ses portes dernièrement Ce restaurant-hôtel situé en plein centre-ville offre à ses clients cent chambres confortables, ainsi que 2 salles de restaurant dont une est ouverte le soir à vocation "night club" pulsqu'on y trouve un orchestre, une piste de danse, un bar, où se produisent divers artistes, chanteurs, chanteuses.

Cet établissement est accomillant pour les fran-

cophones compte tenu du fait qu'il est possible de se faire servir très facilement ez français. En effet, la majorité des employés sont francophones et particuberement à la cuisine, dirigée par le chef Robert Jones, un québécois d'origine, qui a entre autres obtenu 2 fois les cinq étoiles à Montréal et une fois à Red Deer. Cect est suffisant pour nous garantir un bon repas. Il faut ajouter également, que toute la pâtisserie est préparée journellement par un chef-pătissier québécois, M. Beaulieu.

Nous avons été reçus par la directeur-general M. Salvada et nous avons été guide dans l'établissement par Madame Julie Bryant. du service commercial.

Le chef nous a déclaré pourvoir offrir une carte très variée pour tous les repas de la journée et à n'importe quelle heure dans un ou l'autre des restaurants.

Effectivement, nous sommes allés tester la cuisine de ces restaurants à phisieurs occasions et nous pouvons recommanMilche) Bereard

der det établissement puisque la cuisine ne nous à jamais décut. Toutefois lorsque la salle est pleine, le service et un peu long et peut perturber l'horaire de clients venant prendre le hinch. Il semblerait qu'un maître-d'hôtel compétent aurait son utilité pour organiser le service. È est à noter également que le choix des vina est assez restreint.

Maigré ces petits défauts de jeunesse facile à remédier, nous pensons pouvoir vous recommen-der le Northwoods Ins. l'ambiance y est agréable et on y mange bien.



HINSE - POULTRY FARMS LTD.

Venes nous voir an

"FARMER MARKET"

10173 - 97e rue Edmonton, Alberta

Pealete et lapins frais

Directement de la Fernie

Tous les

Jeudis

Vendredia Samedia |

Produits de premier choix à des prix raisonnables.

"HMS PINAFORE" DE GILBERT ET SULLIVAN

Par Guy Goyette

Dans le cadre de Summer Fest, sur les terrains du Musée Provincial en bordure de la rivière North Saskatchewan, on présen-tait le 19 août l'opérette anglaise "FIMS Pinafore" Sous une tente immense pouvant abriter environ 2700 invités, les artistes ont évolué sur la proce du navire "Pinafore" où la vie semble tout à fait à l'abri de tout problême sauf ceux de l'amour et de ses jeux! Ca se passe en 1878

Il s'agit bien d'opérette et non d'opèra la différence est immense! Dans l'opérette il s'agit du très leger, de dialogues nombreux non-chantés, etc... on s'y permet aussi beaucoup d'infusions locales, comme par exemple dans cette piece d'avant-hier, on y glisse des allusions à Peter, à Pierre. au W.C.C. et combien d'autres, le caractère léger de l'oeuvre permet alors ce genre de présentation qui attire davantage l'attention de l'auditoire et ausal donne une certaine liberté aux imprésarios de

Les costumes présentaient un coup d'oeil agréable; le groupe choral tranchaft dans cette salle insprovisée où le volume perfois risque d'endommager le fini. Sur le plan ecoustique, au premier ecte, on a manqué plusieurs et même d'importantes interventions de la part d'artistes; J'ai eu l'impression que l'ingénieur du son y allait trop libéralement avec ses contrôles... On a fait un heureux ajustement pour le deuxième acte, ce qui a permis une mellleure audition de tout le texte L'acoustique p'étant pas tellement respecté dans ce genre d'abri, l'artiste doit forcer davantage la voix, ce qui occasionne un double inconvénient: un perd les passages doux, et le chanteur doit forcer la voix taxant sinsi le bel canto.

Etant donné les timites d'espace, on avait dissimu-

lé l'orchestre presqu'à l'arrière-scène, on avait donc installé quatre appareils de télévision exposant le directeur aux coins supérieurs de la scène, permettant ainsi aux artistes de sulvre les directives. assurant aussi l'exactitude sortout dans les passages vifs Sur ce point rappelons que Dorothy Jean Lloyd, la petite Buttercup de l'opérette, a manifesté un "timing" extraordinaire. Egalement chez le Capitaine Corcoran (Paul Massel) il y avait contrôle superbe de la voix, la bouche pleinement ouverte et un très intéressant vibrato.

D'allleurs les musicions sous William Shockhoff se sont merveilleusement tirés d'affaire étant donné ses conditions.

Gfibert et Sullivan n'ont pas le monopole dé la belle mélodie, on est loin de Gounod et Bizet par exemple! Il s'agit du lèger, du frivole même qui s'entremêle de l'humour anglais tout à fait exquis, qui entraîne la foule et qui permet de se dilater la rate à fond! Une soirée agréable, digne des représentations de Summer Fest, produit par l'Edmonton Opera Association"

Une orgasion spéciale...

LA TERRACE

AU

WESTIN ROTEL FDMONTON



WESTIN HOTELS

Informations et Réservations 496-3626

Bernard Megnier Gérant de la Terrace

FRUITS DEMER



A TOUS

LES JOURS

CRUSTACES DU QUEBEC

MARC TRUDFL Représentant

Tél: 432-7352

"MA MAISON" 10142 - 101e rue Edmonton, Alberta

Spécialités de tourtières

 Paçon grand-mère Quiches Lorraine

Venez déguster nes délicieux croissants frais pour votre petit déjeuner

SERVICE EN FRANCAIS



service en français demandez

STEFAN FRAENKEL

433-9056 → APH A PENCE ACCUSED AN BERTA



LA FAMILLE DES PRODUITS

LAITIERS DE QUALITE

462-8621 Pour blygdson 422-8601 Bureau pristápal

FALM DAIRIES LIMITED 2559 PARSONS ROAD EDMONTON



PARSON FOOD MARKET

9303-34 AVENUE 461-8182 OUVERT24 NEURES

Produits frais directement du Québec



CRETONS NAP-O-SPREAD

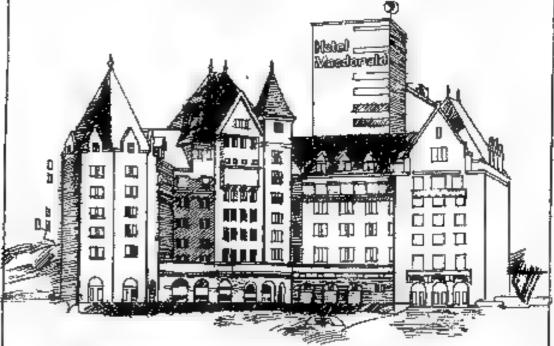
PATE A LA VIANDE

SIROP D'ERABLE - TETE DE PROMAGE

CIGARETTES CANADIENNES \$1.09 LE PAQUET

Coca-Cola - \$2.09 le 2 litres Canada Dry - \$2.09 le 2 litres

9303 - 34 AVFNUE 461-8182



On ne peut être mieux

qu'à l'hôtel Macdonald, le lieu favori des gens d'Edmonton pour se restaurer et ae divertir...

L'inglenock,

Diners classiques dans une amplance reffinée.

Le Quiet Bar.

Amis et collègues aiment s'y rencontrer à l'heure du lunch, de l'apentif ou plus tard.

Le Peppercom.

Mets savoureux, service amical, ambiance détendue. Ouvert sept journ par semaine. Ne manquez surtout pas notre brunch du dimanche!

Ca bouge là-dedans, et les divertissementa y sont aussi endiablés que

La Тептавве.

Ouverte l'été, notre salle à manger "al fresco" est lendroit idéal où déjeuner, dîner ou prendre l'apéritif

Le jour, le nuit, notre hôtel bourdonne d'activités



₩ Noteis C/V

LE LAC MAGIQUE

Fictive divise burning object tion to except your do your martinery facility on a new the contrast of the Principle the disposal significance.

Las premiers planting the manufacture of property parter par les Indions, à tel point imprensionnés por le tour de magie répété tous les autorines qu'ils affirmeient que c'était de la sercellorie ("medicine" on angloss), l'essyre d'un être portuguein, de la l'acigine de son nem le lac Médecine (Medicine La-

Prop. de margarença a re-Op and process divine disease telle superficie (7km ou 4.3 not six beng) ait pu aubjuguer les Indions qui Vivisent sur ses rives il y a plus de 100 ans; elle a également confordu los premiers explorateurs biancs pendant de nomвсенное аглобов

La rivière Maligne se deverse à belle allere dans Pextrémité sud du loc mais à l'autre bout, rien ne sort. L'eau disparait quelque part au milieu, comme si an geant anvisible avait retire in bonde d'un

Les homenes de acience sevest sujourd'hui que Lean s'infiltre dans une série de souterrains et de Name and Advanced to and the state of the law in-Name and Address of the Owner, where the would Manager to a think is partied by Leau à l'aide d'une icinture fluorescente qu'en a versée dans le ser puis vu sortir per le casyen.

Factor on Assistance on vue de boucher les trous et de regulations in marries du Property in least Planning phagons of effection physical to every de la rende pareté. because it is re-respect. are furthern of room do to rig de arramente.

Molgré Log Ploté-R que property is an Medicalical les teuristes en visite dans la région s'intéroccout

to price total as the per training and the feet and the SHOWING THE RESIDENCE MAKES man to follow the a manufacture the statement of the statement of la rivière, à l'endroit sù alle as policy days 1187han. bears plus serge on contre-hos de la ville de

Fundamental and the expression Manager Superior in part the said posts about a proper Australia in territori de delication of the second point in plus hor de The A to be became the second post.

phone has be presented to brought the rapid blooming to dispersion to the special special to a producero file. cholet mederne, un belvé-2 the trib triberation of sontier de neture court et facile, qui présente de

LA RIVIERE MALIGNE

barte of an acid papers. March & Water Street on Witnesder alle grant der eine der returned. Ly dissections on Security to province on grand tress on forme de Section Sections (40) BOT SHEW MARTIN

Le chelet, à la possée word du lac, est dote d'une taile à manger détenant title licence de debits de botsoon, d'une cufétérie et d'une houtique de souvenira. On y vend des billeta pour la crotaibre de 46 km 30 mi) qui enemone los bearings on become de piningage à motour décou-WITH THE PERSON NAMED & where he said to be

La région regorge de entitious, originaux, cerfs nwiets, dans et d'une gerrant étendue d'orseaux. mais est dépourvue d'espècos andigênes de posseus

Le loc se trouve à 40 km 25 mi) de la ville de Jasper, as bout d'une bonne raute payée. Ce centre de villégiature de 4.000 habitants dispose de minusieurs bond hôtels at moteis ainal que de toutes les autres installations Ropertantes neur ses tenristes, notamment im percours de golf de champion-

Le pare national Jasper, d'une superficie de 10,870 Marie Company of the A STATE OF AM STATE A L'hiver, c'est le paradas doc akinggy

Pour tout rendesgnement THE PERSON NAMED IN term is the second street de s'adresser à l'Office de ber o'w A stack (the Tel. A. A 880.



to be. Unstage disparall chaque extenses comme el genior un exall tirt la banda d'un im mouse évier.

encere davantage au canyon Maltgne, à 15 km (9mi) an nord, et au lec-Walterer is 17 later '8 real'

To qualificate steads given many a rate fundament part

Après Jasper, le profond свяуон Ма'на не је premier acrêt sur la route meant our larg Middenia. of the spec

To produce the right street year different and expense also than its

Le loc Maliane est le nius grand lee glaciaire des **Rechemes canadieness.** П fact for any 1 mg de-

To 1988 Mary Graffer Special Carlo and State State

auperbus points de vue sur le lac et les montagnes environmentes.

to per Horomore 1 Printer of Aug. St. Tolkins. sentier, aftre de très bons remaining the expenses of the Smithiten, by grand 1.4

NOUVELLES BREVES DU QUEBEC

APPROVIDED AS CUAS-CARL M. SECTION.

Chapte more annual go william it the beauty in the that was too at the way an effected that maybe described per 100 for the Park and the Montréal, Cot dié, l'école accuestic 430 étudionse garine impagage forstorsout dans in Palifications and récurtis sur troit sersaines N M Named Signature Angeled and property residence to the WHEN THE RESIDENCE Dr. and the same of the same of the same fractions ACTION OF A PERSON. Name of Address of Persons of situation, de conférences livrées per les étudiants. de price de ribber de de

He what they recent to the supergraph of the state of the print the second section of married during the feet to personne to represent the of the physical particular research abtient homeoup de seccio setemente M Pierre

)

Surfagurber residence tener de l'Erreite Grane, mont

4 Personal Company of the Company of COUNTY OF AUGUST 197 C. MATH. L. TAILING. C.W. Philadelphia (Alberta).

Le chiffre d'affaires des productours québécois du grante de montantes a trial que le publicable PERSONAL DESIGNATION AND delians il y a une disame Families of works of the princes become design to 30 a Proceeds and the property of the stand of the st ----the section will be described to qui a provoqué une activité sons précédent dons cette makes in the specimen

process and the fee Court a great ingless to an a AND DESCRIPTION OF PERSONS is granted Historian Plan den dem entlie de meter de to have by and appropriate do Québec (CRI), est en affat dinnealed que le

provide release moved that is better to be recognished et à l'abresien. En plus de special and the second was married and, with planting periods up this lighter sufficient Columbian in * same, if the same letter grounds

However de Productive do provide de continuitado A SECURITY OF THE PARTY OF Québoc. Une nouvelle misto the later of the second in region de grantes estas Author America to portrained by grantigations of has an prote Lawrence and to regions productions aget manufic Participal, 89 Lac St-Joon at de l'Estrie.

TRANSALTION LTLAYER THE PERSONS TYPE IN

it can be a property de Company of Arthret de profession. Treat Persons per cartle resident in pasters tractic darget. His is the tion on that one on tolerton tion or fait à Shorteropies on Québec, que la production and expension a first of reconnué pour la qualité de the reason replication.

La caracte guillaterature

Printed States of Street, and

Bearing 2 with all prospersion olio commit un auceòs remarquable. La platine THE R P. LEWIS CO., LANSING, MICH. grant makes the property for the second hand becaution in ward" de la prestigiouse wine profession Audio Visiting for print. Teleprine. terms forth from a selfthe special property of the same and form print the contra photons with a channel Martin properties an exercise

Transmissible pearwall district the later than the proposent dès est été le thather Stade and residen de mote de un générale Section 10 majors or or only a Parties drive to dissiply a great proprieta de la constanta de l

Autre purories chos

Prove Andre & retekent de l'imple di patrico di l'entrepriso, rasseur Married Representation and property marks for formation, 148 print agreement to their bringe a presided SSS in some on 1990, at we probable une hausse de 26% de sa production au omme de la

BANGER AL QUESTION

an images to provide to the special spread and there are provide to be atrial Marries o des prop ples francephenes", Claute Fléouier et Robert Married to and training the Québec qui sera présentée or wine or be prome to a Bad o sw u be ge Supplement of the state of especialist in Filtracia A. America 1 Bathingsoner prompts auto pipeles a massion à sa programma-Mon de 1888.

I Thanks the regions represent the security to Markey Paelo Meucei a en offet build as Quiles of the Aronio peur frençais Security & Property. an equipment breakpart for a program for some to 1 Sternment

Angleberre on area and the residence for the commence of the to divine the second State Peter" ant en effet tourné and the same of the last and a glasse of the seconds. company the r branch do Principles of Publical free pursue to present Specific techniques of the Confedences to surrange

Refer to restaute Dathough fraction frames a houred sublicatement d'i States have bringing the the desiration and any paperte la constitución de la The de species of me in principally the history made's them on Fasteria & the do-

LE PRANCO, mercrodi le 26 août 1000

LE CERCLE DES FEMMES JOURNALISTES OFFRE LE PRIX JUDITH JASMIN 1982

Le PRIX JUDITH -JASMIN s'adresse à tous les journalistes, hommes ou femmes d'expression française du Canada. Il porte sur les sujets d'intérêts social, économique, politique et cultural et comprend quatre catégo-

 presse écrite: les quotidiens les périodiques

 presse électronique: la radio la télévision

NATURE DU PRIX

Le lauréat de chaque catégorie recevra un prix de 500\$ et un médaillon à la remise des prix en novembre prochain. Les réalisateurs de la presse électronique recevront chacun un médaillon.

ORIGINE

Ce prix, créé en 1975 par Solange Chaput-Rolland, alors présidente du Cercle des femmes journalistes, est dédié à la mémoire de la grande journaliste Judith Jasmin.

REGLEMENTS:

Article 1.

Les textes et émissions, limités à une inscription par concurrent, doivent avoir été publiés, radiodiffusée ou télévisés au Canada entre le ter janvier et le 31 décembre 1981,

Article 2.

La durée maximum des émissions est de 60 minu-

Article 3.

Les inscriptions doivent comporter les coordonnées des participants et être adressées au plus tard le 19 septembre 1982,

Article 4.

Les inscriptions doivent se faire par écrit. Soumises en trois exemplaires, elles daivent porter le nom de l'auteur, la date de parution, ainsi que le nom de la publication. Il est

préférable d'envoyer des coupures, mais des photocopies peuvent convenir. Les séries sur un même sujet sont acceptées.

Article 5.

Presse electronique.

Les inscriptions delvent se faire par écrit. Les journalistes ou les réalisateurs doivent indiquer la date, les noms, numéros et lieux des émissions et joindre les caasettes et rubans pour audition ou visionnement. Les rubans et cassettes seront retournés après l'annonce des résultats du concours.

Article 6.

Les personnes qui travaillent dans le domaine des communications peuvent signaler au comité organisateur du concours un article ou une émission qui, à son avis, mériterait d'être présenté au concours. Les membres du comité se chargeront des démarches nécessaires auprès des journalistes pour

obtenir les coupures de presse, rubans on casset-

Article 7.

Les jurys peuvent renoncer à l'attricution du prix s'ils estiment que la qualité des ocuvres présentées n'est pas suffisante.

N.B.: Le Cercle des femmes journalistes n'assume pes les frais de déplacement des gagnants.

Cornité

Louise Dupuis, présidente du CFJ Claire Robinson, présiden-Céline Petit-Martinon, vice-présidente CJF Danielle Desbiens, Québé-Louise Wiseman, Radio-Canada Céline Meilleur, Radio-Québec

Adresse

Concours Judith-Jasmin Cercie des femmes journa-Ustea a-s Claire Robinson, présidente

C.P. 352, Succursale "C" Montréal (Québec) H2L4K3

une nouvelle constitution.

Comment va la vôtre?



Le Canada a

techniques communiques avec le bureau de l'ingénierie d'équipement et de planification (403) 421-A597. La moins élevée ni aucune

RAUX SONT EN DEMANDE

POUR LA DEMOLITION DE

DIFFERENTS EDIFICES

ET STRUCTURES, HANNA,

LES TRAVAUX CONSISTE

A démolir, enlever et dispo-

ser de différents et édifices et

Les soumissions cachelées

dans une enveloppe pré-adressée seront reçues (us-

qu'à midi heure avancés des

Rocheuses feudl le 9 septem-

Les documents de soumis-

sions sont disponibles du bureau du Chef Ingénieur

régional, 15e étage, 10004 - 104

evenue, Edmonton, Alberta,

sur dépôt d'un chèque certifié

au montant de cinquante dollars (50\$) fait à l'ordre du

Canadien National. Le dépôt

sera remboursé sur refour

des documents en banne

condition dans les frente (30)

iours de la data de la

fermeture de l'appet d'offres.

Pour plus de renseignements

HANNA, ALBERTA.

structures.

des soumissions ne sera acceptée.

R. A. Walker Vice-Président Edmonton, Alberta

CAPSULES

Le chimpanzé, un as de la mathématique

(SHS) Les chimpanzés sont capables de raisonnements mathématiques mais ne sont pas capables d'apprendre à parler. Des chercheurs de l'Université de Pennsylvanie out en effet montré à Sarah, un chimpanzé de 16 ans, à effectuer des opérations mathématiques. Sarah n'a jamais pu dire un mot même après avoir suivi pendant 18 mois des cours de langue. Sarab est très douée pour les mathématiques puisqu'elle a obtenu des 90% à ses examens. En observant Sarah, les chercheurs espèrent pouvoir comprendre comment les enfants acquièrent un raisonnement abstrait.

Le vin des chimistes

(SHS) Si vous croyez que les oenophiles sont de bons comédiens qui niment épater la galerie en prenant un verre de via, détrompez-vous! La Société des alcoois du Québec n'hésite pas à qualifier de «scientifiques» les jugements portés sur les crus par des dégustateurs avertis. La SAO a même mis au point des appareils d'analyse pour confirmer ces jugements. Malgré tout l'oeil, l'odorat et le goût du dégustateur sont beaucoup plus rapides dans leurs analyses que les appareils de la SAQ. Voilà pourquoi cette société d'état a formé des chimistes dégustateurs. Ce sont probablement les seuls fonctionnaires qui peuvent prendre un petit coup sur les beures de travail à la santé des contribuables!

Racisme et sexisme dans l'espace

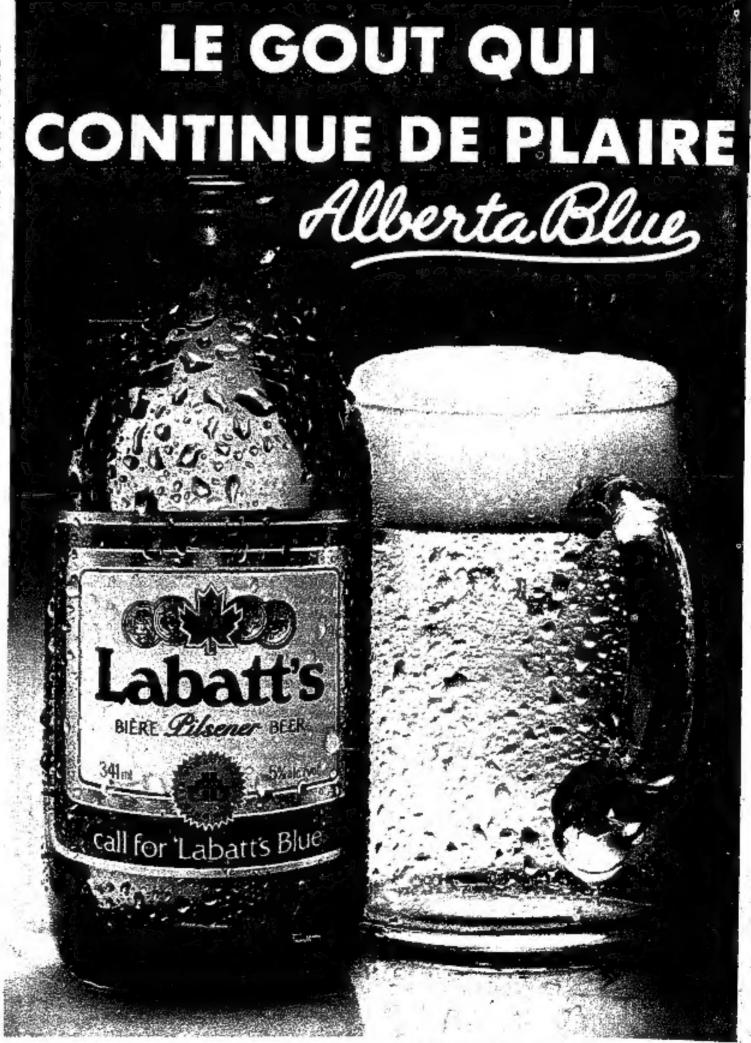
(SHS) Une femme, le Dr Sally K. Ride, fera partie de l'équipage de la septième mission de la navette spatiale américaine, prévue pour avril 83, et un Noir, le colonel Guion S. Bluford, sera du huitlème voyage, en juillet 83. C'est ce que vient d'annoncer l'Agence américaine de l'aéronautique et de l'espace, qui met ainsi fin au sexisme et au racisme dans l'espace. Une seule femme, la russe Valentina Tereshkova, a dějá participé à une mission spatiale.



Dea spermatozoïdes paralysés

(SHS) Un défaut enzymatique, qui empêche les spermatozoïdes de bouger, les rendant in-capables d'aller au devant de l'ovule à féconder, serait responsable de certains cas de stérilité masculine, révèle une recherche menée par le Dr Cluude Gagnon, du Centre hospitalier de l'Université Laval, en collaboration avec des chercheurs américains. Cette déficlence seralt réversible (un des sujets de l'étude a retrouvé sa fertilité en cours de recherche) mais on ignore comment. En plus d'aider à guérir certains ens de stérifité, cette découverte pourrait ouvrir la voie à de pouvelles méthodes de contraception masculine.





ENTENTE SUR LES PLUIES ACIDES

ENTRE LE QUEBEC ET L'ETAT DE NEW YORK

Le Québec et l'Etat de New York ont franchi une autre étape dans la lutte contre la pollution en signant le 26 juillet dernier une entente d'une durée de 5 ans au sujet des pluies acides.

Fruit de 2 ans de négociations le document de l'accord a été paraphé par le ministre de l'Environnement du Québec, M. Marcel Léger et par le Commissaire à la protection de l'environnement de l'Etat de New York (Commissionner of Environmental Conservation), M. Robert Flacke.

L'entente permettra d'améliorer la compréhension du phénomène de l'acidification de l'environnement et se traduira par la mise sur pied d'ici un mois d'un bureau informatisé de documentation Québec-

Corporation de disposition Crown Assets des biens de la Couronne Disposal Operations

SURPLUS DU GOUVERNEMENT

VENTE PUBLIQUE

Vendredi 27 solt 1982 9h00 è 15000 Samedi 28 amit 1982 9h00 è 15000

Les offres seront reques sur les fleux jusqu'à 15h00, samedi le 29 apoil 1982, date de clôture.

The Honourable

Jean-Jecques Bleit Minister

Public Works

Canada

Les formulaires d'offre d'achai et les conditions

de vente seront disponibles sur les llaux.

CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE

Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets

ci-après mentionnés, adressées au Directeur,

Finance et Administration, Ministère des Travaux

Publics du Canada, salle 632, G.O.C.B., 220 - 4e

avenue S.E., Calgary, Alberta, téléphone: (403)

231-5637 seront reçues jusqu'à la date et l'heure

limite spécifiée. Les documents de soumission sont

disponibles des bureaux du département en liste, sur

Automobiles

Inspection et vente

Camions

Date de ciòture

Lieu de la vente

9755-47° avenue Edmonton (Alberta) (403) 434-1471

L'honorable

Travaux publics

palement du dépôt demandé.

Bureau de Service Canada

Edifice du Gouvernement du Canada

Date limite: 11 h 30 (HAR) 15 septembre 1982

Les documents de soumission sont disponibles de la

salle 200, 2e étage, 9925 - 109e rus, Edmonton, Alberta; salle 632, G.O.C.B., 220 - 4e avenue S.E.,

Calgary. Alberta et penvent être étudiés au bureau

de l'Association de la Construction à Edmonton et

Pour de plus amples informations communiquez

Le dépôt pour les plans et les spécifications doivent se faire sous forme d'un chèque bancaire fait à

l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne

condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera

Projet No.: 985521

Calgary, Alberta

2e étage Atrium

Calgary, Alberta.

Directeur adjoint de projet

Dépêt: 25\$

avec:

K. Wong

[483] 420-3233

INSTRUCTIONS

de l'appel d'offre.

nécessairement acceptée.

New York aur les précipitations acides. Les deux paliers investirant environ 100,000\$ chacun pour la création de bureaux ouverts au public au Québec et dans l'Etat de New

Le document de six pages précise entre autres que les deux signataires de l'accord "conviennent de prendre les dispositions afin de rendre competibles les données obtenues des réseaux de cueillette, d'élaborer et réaliser des études conjointes, d'échanger les informations recueillies, de créer un centre de documentation et d'établir une stratégie commune en vue de favoriser, sur une base nationale, la prise de mesures correctives et préventives pour atténuer les précipitations acides".

Il est à noter que des ententes similaires pourraient hientôt être signées avec les Etats du Rhode Island et du Connecticut.

TORONTO, Ontario - Le 19 septembre, à travers le pays, de nombreux Canadiens vont courie, marcher ou faire du jogging pour Terry Fox et pour perpetuer son rêve de trouver une cure contre le

La seconde Course Terry Fox du Marathon de l'Espoir, évènement annuel, coincidera avec un série de courses de 10 km organisées par les conuntinantés à travers le Canada sous l'égide de la Société Camdienne du Cancer. l'Association canadienne d'athlétique, Ministère de la Condition Physique et du sport amateur, ainsi que les Hotels Quatre Saisons.

L'appèe dernière, des milliers de Canadiens out participé à la course et permis musi de recenillir 3 millions de dollars pour la recherche contre le caneer. Plus de 700 murses individuelles avaient été organisées.

La course de Terry

Terry Fox était un jenne

Le 19 septembre 1982 **Course Terry Fox**

honnne de 22 ans dont la jambe droite avait été amputée en 1977 à la suite d'un cancer, S'étant juré de se dévouer ou maximum pour la lutte contre le cancer, Terry a commencé en avril 1980 une course qui devait le mener à travers le Canada et lui permettre de recneillir des fonds pour la recherche contre le cancer. Il était à mi-parcours lorsque des médecins diagnostiquèrent un cancer des poumons et il fut oblige d'interrompre son Marathou de l'Espoir. Son exemple fut suivi et le pays tout entier prit ce projet à coeur.

"La course Torry Fox est devenue un évènement annuel permettant de recueillir des fonds pour le "Fonds Terry Fox pour la recherche contre le cancer" et ne cessera que le our où le cancer sera vaineu. La course de cette année est aussi importante que la première. Nons devons continuer le mouvement" nous dit leadore Sharp, Président du Conseil et président de la chaîne des Hôtels Quatre Saisons.

L'incruyable effort déployé par les Canadiens lors de la dernière Course a permis de faire des programmes de recherche inspirés par le "Marathon de l'Espoir" de Terry Fox un realité", dit Maurice Legault, Président de la Société Canadienne du cancer. "Nous summes extrêmement heureux de collaborer avec trois organismes qui se sont donnés pour but de faire de la course de cette année un auccés encure plus retentissant".

Les Courses de 10 km

Les Courses spéciales Terry Fox se démuleront le long du parcours de 10 km soigneusement mesarés et seront organisées par des centaines de communautés à travers le pays. Déjà 200 parcours ont été retenus. Les quatre organismes commanditaires ont Fox pour organiser cet évènement auquel tous les Casadiens sont invité afin de perpétuer le Marathon de l'Espoir de Terry.

"Les efforts de Terry sont une célébration de la force et de l'endurance dont est capable le corps humain. Nous devrious tous pous efforcer d'atteindre cette intensité" explique l'Honorable Gérald Regan, Ministre responsable de la Condition physique et du Sport amateur.

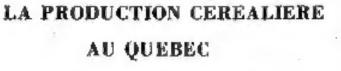
Les communautés, les & coles, etc...peuvent organiser leur propre course, (avec l'aide de "l'Association Canadicane d'athlétisme" qui devraient se dérouler dans un endroit sûr tel un parc. Les Courses auront lieu toute la journée, permettant ainsi aux participants de courie, marcher ou faire du joyging le long du parcours à leur propre rythme. Des formulaires de participation ceront utilisés pour récolter les fonds et les individus, étalissements commerciaux et familles peuvent également faire des dons.

Les feuilles de participation, les formules de demande pour l'organisation de courses et des renseignements supplémentaires peuvent être oblenus auprès des bureaux provinciaux de la Course Terry Fox, de la Société Canadienne du cancer, de l'Association Canadienne d'athlétisme et des Hôtels Quatre Saisons.

Ligne directe pour les renseignements

En appelant le 1-800-268-7790, toute personne qui desire participer à une course pourra obtenir le numéro de téléphone de bureau de Terry Fox le plus proche.

Participons tous et faisons en sorte que la course de Terry compte vraiment!



PROGRESSE RAPIDEMENT

QUEBEC. Avec tme vingtaine de centres réglonaux qui totalisent une capacité d'entreposage de 71,000 tonnes métriques de grains et qui ont requis plus de 18,000,000\$ en investissements, le Québec possède maintenant une solide infrastructure pour le traitement et l'entreposage des céréales. La plus forte concentration de ces centres régionaux se situent dans les basses terres du St-Laurent mais on en compte dans presque toutes les autres régions où

la production céréalière prend de l'importance. Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a favorisé, également, depuis 1978, la construction de silos de ferme, de séchoirs à foin et contribué à l'achat de moissonneuses-batteuses, y canalisant des subventions dépassant les 35,000,000\$. Aussi, depuis 1978, la production céréalière au Québec a-t-elle progressé de 115% et le taux de l'autosuffisance est-il passé à 56% contre 28,5% et 1977



APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES pour le projet (s) ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumissions sont disponibles des bureaux du département en liste, sur palement du dépôt demandé.

Projet No: 652591-DI-002 Willingdon, Alberta

Barrière accès libre Bureau de poste

652595-DI-902 Wildwood, Alberta

Barrière accès libre Bureau de Poste

Date limite: 11 h 30 (HAR) 8 septembre 1982

Dépôt: Nil

Les documents de soumission sont disponibles de la selle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Canadä



APPEL D'OFFRES

Parks

Offres pour les services de gestion du terrain de golf Wasagaming au Parc national Riding Mountain [Manitobe]

Les soumissions cachetées portant le titre du projet et adressées au:

Directeur du Parc national Riding Mountain Wasagaming [Manitoba] **R9J 2H0**

seront acceptées jusqu'à 15 h (heure avancée du centre) le jeudi 30 septembre 1962.

Les documents contractuels peuvent être obtenus auprès du directeur du Parc national Riding Mountain, Wasagaming (Manitoba) R0J 2H0 (téléphone (204) 848-2811); ou de Monsieur A. Handorgan, Pares Canada, 391 avenue York; 4e étage, Winnipeg (Manitoba) R3C 4B7 (téléphone (204) 949-3115)

Un examen des lieux en groupe, aura lieu à 13 h (heure avancée du centre) le mercredi 8 septembre 1982, suivi d'une conférence prévue pour 10 h (heure avancée du centre) le jeudi 9 septembre 1982. La participation de l'examen des lieux est obligatoire afin d'assurer la considération des soumissions.

Canadä

Canadä

Capricorne

do 22 dec. au 20 um

Vous agrez des joles mais, musi des petits soucis. Blen des choses s'arrangeroot car vous serez soutens par une per-sonne qui vous aime es dons les délicateurs du coeur vous

Verteau

du 21 janv. qui 19 fév.

Diamez-wing la polne de penser un temps qu'il vous acri-ve de perdre à ne rien faire et que vous pourriez adliser à bon escient. Une fin de journée heurause est à prévoir.

JOLLLON.

also ZD few. aur 20 muits

Vous surez nonchâtant et impatient, ce qui esnouera besucoup la personne qui vous alme et qui auta quelques services à vous demander. Faites des elforts de cooperation ne vous enligez pas dons une routine.

Delier

do 21 mars au 20 min

La curiosité vous sure bien autourd'huit. Cherchez à vous rengigner et à savoir unujours davantage, cela ne pourse que

Jaureau

NU 21 avril au 20 mai

Le dynamisme et l'enthousiasme ne vous manquent pas aujourd hai mais il faudra que tout cela soit sagament con-trolé. Autrement, ce qui constitue à première vie un actif peut s'avérer un passif.

GEMEAUE

du 21 moi au 21 pour

Une journée qui, à certaine momente, peut s'entourer de myssère, de confusion, mais tout s'arrange fort bien en fin de comple. Some volonie at sincerite i imposerout cependant.

Cancer

do 22 juni 👑 22 juillet

Solvez vas intuitions en amour. Votre esprit pratique sait aussi poétiger les évenements et les êtres. Vous plairez et vous saurez rendre houreux par des paroles sincères et afficerueuses une personne mélabrolique.

LUGA

do 23 joullet au 23 muit

Votre coeur solitaire va trouver Pierc speur. Vous murez mieus vous adapter aux gens et aux circonstances of vopre vie sentimentale va s'améliorer grandement. Réagissez contre les incertitudes et les doutes.

Vicege

-6+ 24 april no 22 mort

Faires le nécessaire pour que l'harmonie règne chet vous, dans voire foyer et dans votre lieu de travail. L'occasion se présente de faire du bien à coux qui vous entourent.

Balance

du 23 mpt. au 23 oct.

Bonne journée pour "recommencer à neul", pour effa-cer le passé et pour mettre à exécution de bonnes résolu-tions. Regardez vers l'avenir et ayez confinées. Suebez, (Ototeluis mompher de vos esprices.

Scotpion) -- au 24 act. to 22 nov.

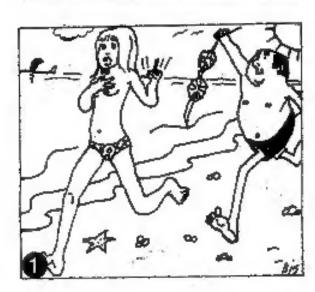
Un trat de tension existers sur le plan sentimental. Acceptez le programme de diverdissements que la personne qui vous alme établica. Libérez-vous d'un vague sentiment de solicude.

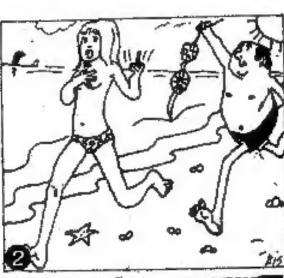
Sagetlaire)

. . du 23 nav. su 21 déc.

Voca seret préoccupé par d'aume inpérits et l'amour resters un peu dans l'omore. On se plaintre d'être un peu délaissé. Distrayet vous de vos activités pour entourer la

JOUEZ AVEC NOUS

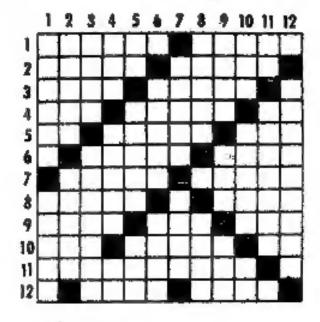




TROUVEZ LES 7 ERREUR

Mote Croises

PROBLEME 3709



HORIZONTALEMENT

- E-Qui a'est pas race pure. Village et paroisse du Québec.
- 2-Qui a goût excessif de l'argent. Prén. masc.
 3-Nosn des dieux protecteurs du foyer domestique.
- chez les Romains. Petit amus d'eau dormante (pl.). 4-Espace de terre. - Vigoureux (pt.). - Six.
- 5-Dém. Suite, succession. Peine des damnés. 6-Se dit de la veine qui distribue le sang dans le foie.
- 7-Meladie des dants. Qui aime la mer.
- 8-Erreur. Opinistre.
- 9-Propre aux oiseaux. Trois fois. Manche ou tennis.
- 10-Canton suisse. Décorés. Tellement.
- 13-Action ayant pour but de faire réugair un projet (pl.).
- 12-Riv. de France. Orignal du Cauada.

VERTICALEMENT

- I-Méchanceté. Manque, pénurie.
- 2-Fait descendre par le gosler. Ville d'Egypte. 3-Détérioré, vicié. Prén. de femme.
- 4-Colère. Genre. Toi.
- 5-Nég. Se dir d'un jour de repos. A travers. 6-Décédée. Manie doucement.
- 7-Fille d'Anne. Prétre italien 8-Petit mammiffre carnassier. - Imagination suos
- fondement.
- 9-Dieu de la guerre. Terme du jeu d'échecs. Con-
- 10-Partie du veau. Fermes, solides. La gienne.
- 11-Aimée par Zeus, Fragilité, néast (pl.). 12-Qui diminue la force du mot dont il est formé.

SOLUTIONS

PROBLEME 3708



ARONNEL VOUS



NOS PAROISSES FRANCOPHONES

10011 - 114e Rue

Edmonton

422-2222

Connelly McKinley Ltd.

Salon funéraire

MESSES DU DIMANCHE

Immaculee Conception 10830-96e rue

DIMANCHES - 10h30 et midi

Ste-Anne 16422 - 99A avenue

DIMANCHES - 10h30 et midi

St-Joachim 9928 - 110e rue

SAMEDIS - 17h00 DIMANCHES - 10h00 et midi

St-Thomas D'Aquin 8760-84e avenue

SAMEDIS - 19h00 DIMANCHES - 09h30 ct 11h00

Ste-Famille à Calgary' '5e rue S.O.

SAMEDIS - 17h90 DIMANCHES - 10h30, midi et 19h30

ANNONCES CLASSEES

AVENDRE

vendre: sécheuse frigidaire, Bonnes conditions. Prix à discuter, 468-1462.

Cuisinière à gas à donner. Contactez Roland à 436-1125.

SERVICES DOMESTIQUES

Personnes disponibles pour entretien menager et garde d'enfants du lundi au vendredi. Communiquez svec Brigitte 421-8232 ov 457-1885.

Garderals des enfants chezmoi. Age de bébé 6 5 ans. Cinq jours per semaine. Ferais des travaux de couture. Millwoods 461 8930.

Désirerais garder un ou deux enfants de 1 an et plus(chez elle). Demandez Johanne au numéro 458-8740.

Prendrail pensionnaire ou voudrait partager loyer 9725 119e avenue. Appeier Gérard au numéro 479-4941

DIVERS

Gardienne demandez pour enfants 2 1/2 ans of 5 ans, 2 iours par somaine à St Albert 459 8642.

Economie: Procurez vous votre épicerie au prix du gros. Gagnez: Passez le mot et faites de l'argent info et entrevue. Jean (John) 465-2274 .

Couple bilingue recharche une femme pour partager une maison de campagne è St-Albert, Animaux domestiques acceptés. Doit posséder une voiture. Téléphone: 465-0976 le jour et 459-0031 après 4 houres.

Personne hébergerait nouyeaux arrivants pour quelques jours. Brigitte 452-1885.

Recherche personné partager le conduite d'une auto manuelle, te 2 septembre pour retour au Québec. Aucun frais de gaz, seule-ment la nourriture. Contactes 423-1827.

A vendre Pricycle grossour moyenne, presque neut, on demande \$30. Ricycleffe 16" 630., Ilt simple avec matelas, \$50., botte de cuir pour enfant pointure 11, \$20. A la rocherche d'une bicycle de 20 à 24" pour fille, téléphonez, après à heures à Ginette 435-3010

Garderait entants maison, demourant à St-Albert. Vendrait set de salon, "love seat"; sofa, chaise, 3 tables, 2 lampes, Communiquez avec Brigitte, 457-2077.

Je suis disponible pour garder des enfants entre 1 an et 4 ans du lund! au vendred!. Millwoods 463-9579.

Personne refournant à Montréal en septembre 12 Partagerait essence et peut aussi conduire. Veuillez con tacter Marie-Hélène à 465

Pour tout genre de rénovations, peut importe l'impor-tance: de la finition de sous-sol aux travaux de béton, appelez Steven 436 7340 après 6 heures.



Construction de défense Canada

Defence : Construction Canada:

DOSSIER: CL26310

hfc Cold Lake (Alberta) Fournir et installer 182 fournaises logements familiaux Riverdale

Les documents constituant la soumission sont disponibles aux entrepreneurs principaux.

Date de fermeture: le mercredi 22 septembre 1982

Dépôt pour documents: 100\$

Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midl (heure avancée de l'Est) les soumissions sous pli cachetées, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au

Les plans, devis et les formules de soumission sont disponibles pour examen au Bureaux de l'Association des Constructeurs aux endroits

Edmonton, Calgary, Lloydminster, Red Deer ainsi . qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Les intéressés pourront se procurer les documenta de soumissions en adressant leur demande à notre Service des plans, à l'adresse ci-dessous, ou téléphoner l'indicatif régional 613-998-9549, ou télex 053-3726 ou 653-3727. Cette demande devra être accompagnée du dépôt stipulé ci-dessus, payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garanti, al nécessaire, au montant indiqué dans les documents devra accompagner chaque soumission.

W.J. Mulick, secrétaire Construction de Défense [1951] Limitée Billings Bridge Plaza Izeme étage, Immeuble SBI 2323 Promenade Riverside Ottawa, Ontario KIA 6K3

Chef de groupe, radar de surveillance maritime

Traitement: 642 474 - \$49 377 Nº de réf.: 82-NCRSQ-COM-4(1447)

Ministère des Communications Technologie radar et des télécommunications Shirley Boy (Ontario)

Fonctions

Le laboratoire de recherche radar du Centre de recherches aur les communications possède un poste de chef de groupe à pourvoir. La personne choiste devra affectuer de la recharche de pointu dans le domaine du génie aux lins des systèmes. radar de surveillance maritime. Il lui faudra proposer, planifier, organiser et contrôler les projets de recherche et de perfectionnement réalisés per le Groupe du radar de surveillance maritime. Elle devra fournir des conseils techniques, en lant que spécialiste, aux ministères clients concernant l'acquisition et le fonctionnement de systèmes rader de surveillance maritime, particulièrement pour ce qui a trait aux besoins militaires de bord.

Conditions de candidature

Grade universitaire en génie d'une université reconnue ou admissibilité au fitre d'ingenieur professionnel au Canada. Expérience de la recherche sur les systèmes et la technologie rader à des fins

De plus amples renseignements sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante:

Job information is available in English and may be obtained by writing to this address:

d'utilisation militaire à bord de navires ainsi que des méthodes de perfectionnement dans ce domaine. Expérience de la gestion de recherches et de la conclusion de marchés avec le secteur de l'Industrie ainsi que de l'orientation des travaux effectués per des scientifiques et des ingénieurs spécialisés dans les systèmes radar en vue de la recherche et du perfectionnement dans ce do-

Exigences linguistiques

La personne choisie exercera ses lonctions dans une importante mesure en français et en anglais. Les personnes bilingues et les personnes uni-Ingues qui consentent à entreprendre la formation linguistique et qui peuvent démontrer qu'elles ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues sont invitées à poser leur candidature.

Nº d'autorisation: 312-222-002

Comment se porter candidat

Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae à: J. Weston

à l'adresse ci-dessous. Yél.: (813) 593-5331 poste 498 Date limite: le 29 octobre 1982

Sureau de dotation de la région de la Capitale

Commission de la Fonction publique du Cenada 300 avenue Laurier Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Prière de toujours rappeter le numéro de référence approprié.

Canada'

LE FRANCO ALBERTAIN

vous propose

LA CROISIERE FRANCO

EN COLLABORATION AVEC PRESTIGE TOURS INC.

A BORD DU BATEAU FRANÇAIS RHAPSODY

- ★ DU 27 NOVEMBRE AU 5 DECEMBRE 1982
- ★ 1799.00\$ CANADIENS PAR PERSONNE (LE DOLLAR CANADIEN EST ACCEPTE A SA PLEINE VALEUR A BORD DU BATEAU)
- * VISITEZ EN COMPAGNIE DE PAUL DENIS DIRECTEUR DU JOURNAL LE FRANCO LE PORT DE MIAMI, LE PORT DE OCHOS RIOS EN JAMAIQUE, L'ILE GRAND CAYMAN ET LE PORT DE COZUMEL AU MEXIQUE.
- ★ "CONNAITRE LE PRIX TOTAL DE SES VACANCES AVANT MEME DE PARTIR C'EST UN AVANTAGE"
- * FAITES VITE INSCRIVEZ-VOUS LES PLACES SONT LIMITEES.

 * COMMUNIQUEZ AVEC LE FRANCO

 423-5672

Les microbes nous guettent même à la taverne du coin!

res lavés était désastreuse! L'absence fonctionnement des apdans les lave-vaisselles créait un milieu propice au développement des bactéries».

. En plus des verres non stérilisés, la rotation élevée des opérateurs d'appareils de lavage dans les divers établissements empêchait la formation de person-nel compétent. Il a

Le danger de conta- contrôle régulier des pour chasser les méries guetterait-il aussi le 1972, la ville de Quéà la taverne du coin ? Il le règlement 2064 convant 1972, répond le permettait aux inspec- judiciaires. vétérinaire Marcel Bé- teurs de se métamorquasi totale de déter- pareils de lavage des gent et de désinfectant verres et sur l'emploi des produits de nettoyage», affirme M. Bédard.

Sur 70 brasseries ou Sur 70 brasseries ou En fait, précise le tavernes de la ville de chimiste Pierre-André Québec, 14 d'entre elles sont encore fautives. Les normes d'hygiène sont strictes : le taux de bactéries coliformes et staphylocoques doit être nul! Les hors-ladonc fallu exercer un loi disposent d'un délai

mination par les bacté- débits de boisson. En chantes bactéries de leur établissement. De buveur solitaire réfugié bec mettait en vigueur nouveaux tests pourront mener à un avis et semble que oul. «A- cernant les aliments qui même à des poursuites-

Lors de sa «visite dard, de la division phoser en éducateur, surprise», l'inspecteur environnement et salu- pour faire la leçon aux prélève, au moyen d'ubrité à la ville de Qué- restaurateurs, épiciers ne tige de ouate, un ébec, la qualité des ver- et taverniers. « Il a fallu chantillon d'eau sur le les informer sur le bon rebord du verre à sa sortie du lave-vaisselle. En laboratoire, l'analyse de la solution recueillie permet de détecter les coliformes et staphylocoques,

> Côté, de la division des laboratoires, la quantité de bactéries trouvées est directement liée au danger de contamination du buveur». Les cas les plus fréquents : les feux sauvages, l'herpès, les infections de la peau. En s'attaquant à la flore intestinale, la bactérie staphylocoque est aussi à l'origine de gastro-entérite. «On ne peut pas établir un seuil limite de résistance, déclare le Dr Bédard, car chaque individu à son propre système de défense».



Ce sympathique garçon de table qui vous apporte votre bière fraîche, vous servira pent-être en même temps une bonne dose de microbes! (Photo Michel Dubreuil),

Claude Forand Service Hebdo-science